Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

BIZKAIKO ALDIZKARI OFIZIALA
BOLETIN OFICIAL DE BIZKAIA
BOB núm. 89. Miércoles, 11 de mayo de 2016

ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ERREGULATZEKO UDAL ARAUDIA

REGLAMENTO MUNICIPAL REGULADOR DE LA AYUDA DOMICILIARIA

ZIOEN AZALPENA

Adineko pertsonen handitze demografiko gero eta handiagoa –garbia zein erlatiboa-, gure gizartean bizi-itxaropena handitzeagatik eta adin-piramidearen aldaketaren ondorioz, familia harremanetan babes-eragile moduan emandako aldaketaz eta gizarte zerbitzuen garapenaz gain, bizitza betea bermatzeko beharrezko zerbitzuen definizioa sustatzen ari diren faktoreetariko bat da, baita mendekotasun maila larria eta gizarte laguntza eza dituen pertsonen kasuan ere.

Pertsonek euren etxean ahalik eta denbora gehien irauteko behin eta berriz erakutsitako borondatea, bizitza osoan eduki duten erreferentziazko gizarte sarea mantenduta, lehentasunezkoa da haien mendekotasun gero eta handiagoan laguntzeko zerbitzuak zehazterakoan. Baina etxeko inguruneak, horren irisgarritasunak, komunitateko laguntza zerbitzuek eta abarrek pertsona mendekoaren edo minusbaliatuaren bizitzaren garapenean aukerak mugatzen eta zehazten dituzten aspektu asko kontuan harrarazten dituzte.

Eguneroko jarduerak erraztuko dituzten beste babes edo laguntza zerbitzu edo osagai batzuk burutzetik at, zerbitzu integral baten beharra dago; behar ezberdinei egokigarria eta alditan zatigarria, premiazko esku-hartzeak bere baitan hartzen dituena eta zerbitzuaren beharraren aldaketei arin erantzun diezaiekeena, zerbitzua behar duenaren etxeko ingurunean zein maila komunitarioan mendekoari eta minusbaliatuari laguntzeko baliabide nagusi ordezkaezina da. Etxez Etxeko Laguntza, beraz, sistema honen oinarrizko zerbitzua da.

EXPOSICION DE MOTIVOS

El aumento demográfico progresivo de las personas mayores - neto y relativo -, debido al aumento en la esperanza de vida y a la modificación de la pirámide de edad en nuestra sociedad, además del cambio en las relaciones familiares como agente de protección y el desarrollo de los servicios sociales, son algunos de los factores que están impulsando la definición de los servicios necesarios para garantizar una vida plena, aún en niveles graves de dependencia y de falta de apoyo social.

La voluntad reiterada de las personas en permanecer el mayor tiempo posible en su propio domicilio, manteniendo la red social de referencia que ha tenido a lo largo de toda la vida, es algo prioritario en la consideración y determinación de los servicios de apoyo a estas personas en su progresiva dependencia. Pero el entorno domiciliario, sus accesos, los servicios de apoyo en la comunidad, etc. exigen la toma en cuestión de muchos aspectos que condicionan y determinan las posibilidades de la persona dependiente o discapacitada en el ejercicio de su desarrollo vital.

Independientemente de la materialización de otros servicios o elementos de protección y apoyo que faciliten las actividades de la vida diaria, la necesidad de un servicio integral, adaptable a las necesidades más variadas y fraccionable en tiempos, que asume intervenciones de urgencia y puede responder ágilmente a las modificaciones de la necesidad del servicio, es algo insustituible como recurso central de la atención a la dependencia y la discapacidad en el entorno domiciliar y comunitario de quien lo precise. La Ayuda Domiciliaria es, entonces, un servicio básico de este sistema.

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

Administrazio publikoak zerbitzua eskuratzeko aukera berdintasuna bermatu behar du, beharren mailen arabera, eta era berean zehaztu egin behar du erabiltzailearen parte-hartze maila ekonomikoa haren diru-sarreren arabera. Honekin batera, zerbitzuaren garapenean babesten dituen eskubideen eta zerbitzuaren esparru argia eskaini behar die herritarrei. Hori guztia indarrean dagoen arauen egituran oinarrituta, nagusiki honakootan zehaztuta: Gizarte Zerbitzuei buruzko urriaren 18ko 5/1996 Legea, gizarte zerbitzuen funtzioen zehaztapenari buruzko uztailaren 30eko 155/2001 Dekretua, Mendekotasun egoeran dauden pertsonen Autonomia Pertsonalaren Sustapenari eta Laguntzari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legea, eta aurrekoen araubidezko garapena.

La administración pública debe garantizar la igualdad de oportunidades de acceso, en función de los niveles de necesidad, y debe determinar, asimismo, el nivel económico de participación de la persona usuaria en función de sus ingresos. Junto a esto, debe ofrecer a la ciudadanía un marco claro del servicio y de los derechos que le amparan en su provisión. Todo ello sobre la base del entramado normativo vigente concretado principalmente en la Ley 5/1996 de 18 de Octubre, de Servicios Sociales, el Decreto 155/2001, de 30 de Julio, de determinación de funciones en materia de servicios sociales y la Ley 39/2006, de 14 de Diciembre de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia y normativa de desarrollo.

Honako Araudia da hori guztia jasotzeko xede duen dokumentua, onuradun izan nahi duten pertsonei euren eskubide eta betebeharrak ulertzen lagunduko dieten osagai definitzaile argiak eta eraginkorrak eskaintzearren.

El presente Reglamento es el documento que pretende recoger todo esto, ofreciendo a las personas que quieran ser beneficiarias unos elementos definitorios claros, operativos y que le ayuden a comprender sus derechos y sus obligaciones.

Etxez Etxeko Laguntzaren araudi honek ez du agortzen Administrazio honek Laguntza Pertsonaleko beste Zerbitzu batzuei heltzeko aukera, bai metodologikoki, bai haren finantzazio sisteman edo zerbitzuaren garapenean hartzailearen partaidetza aktiboan pertsonen eta euren bizi-beharren arteko doikuntzarako bide berritzaileak izango direnak, betiere beste zerbitzu horiek dagokien organo eskudunaren onespena baldin badute.

La presente regulación del Servicio de Ayuda Domiciliaria no agota la posibilidad de que desde esta Administración se inicien otros Servicios de Asistencia Personal, que bien metodológicamente, bien en su sistema de financiación o en la participación activa de la persona receptora en la modulación de la provisión, supongan vías innovadoras de ajuste entre las personas y sus necesidades vitales, siempre y cuando estos otros servicios cuenten con el visto bueno del órgano competente correspondiente.

LEHEN TITULUA

1. artikulua: Helburua

Araudi honen helburua, Berrizko udalerriko Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren ematea arautzea da.

TITULO PRIMERO

Artículo 1. Objeto

El presente reglamento tiene por objeto regular la prestación del Servicio de Ayuda al domicilio en el municipio de Berriz

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

2. artikulua: Aplikazio-eremua

Araudi honetan arautzen den zerbitzua Berrizko udalerrian garatuko da gizarte zerbitzuei buruzko udal eskuduntzen esparruaren barnean.

Artículo 2. Ámbito de aplicación

El servicio que se regula en este reglamento se desarrollará en el término municipal de Berriz dentro del ámbito de las competencias municipales en materia de servicios sociales.

3. artikulua: Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren definizioa

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua gizarte zerbitzua da: integrala, balio anitzekoa eta komunitarioa, eguneroko bizimoduko jarduerak bere kabuz burutzeko zailtasunak dituzten familia edota pertsonei zuzendua, haien bizi-kalitatea prebentziozko, laguntzazko edo errehabilitaziozko banakako programa baten bidez hobetzeko asmoz, eta nagusiki, etxean jasotako laguntzan eta zaintza pertsonalean gauzatzen da, pertsonei euren etxeetan iraunarazten laguntzearren.

Nabarmendu behar da, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzu karteraren urriaren 6ko 185/2015 dekretuaren arabera, zerbitzu honen hartzaileek ez dute adin mugarik, arrisku egoera eta babes falta arina edo ertaina duten adin txikikoen familia unitateek be eskura dezateke, familia elkarbizitza egokia izateko laguntza behar dutenean.

Artículo 3. Definición del Servicio de Ayuda a Domicilio

El Servicio de Ayuda a Domicilio es un servicio social: integral, polivalente y comunitario, dirigido a familias y/o personas, que tengan dificultades para valerse por si mismas en la realización de las actividades de la vida diaria, con el objeto de mejorar su calidad vida a través de un programa individualizado con carácter preventivo, asistencial y/o rehabilitador, que se concreta principalmente en funciones de atención doméstica y cuidado personal, contribuyendo a la permanencia de las personas en su hogar.

Es importante señalar que de acuerdo al Decreto 185/2015 del 6 de octubre de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales ,se trata de un servicio cuya población destinataria no tiene límite de edad, por tanto tambien va dirigido a unidades familiares con menores a cargo en situación de riesgo de desprotección leve o moderado que necesiten un apoyo domiciliario para adquirir o mejorar las capacidades para una adecuada convivencia familiar,

4. artikulua: Etxez etxeko zerbitzuen helburuak

Zerbitzu hauen helburu orokorrak hauek izango dira:

- EELZren helburu nagusia erabiltzaileen bizi-kalitatea hobetzea da eta haien autonomia, segurtasuna eta gizarte harremanak sustatzea.

Artículo 4. Objetivos de los servicios domiciliarios

Serán objetivos generales de estos servicios:

- El objetivo general del SAD es el de mejorar la calidad de vida de los/as usuarias/os , potenciando su autonomía, seguridad y relaciones sociales

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

- Autonomia galera prebenitzea edota orekatzea, eta laguntza ematea eguneroko bizimoduko jarduerak egiteko edota etxeko inguruneak bizi-baldintza egokietan irauteko.
- Berezko artapen-sarea osatzen duten zaintzaileei laguntza ematea.
- Erabiltzaileen integrazioa bultzatzea euren ingurune komunitarioan, isolamendu-egoerak saihestearren.
- Bizikidetza giroa hobetzea arriskuren bat duten egoerak ekiditera bideraturiko esku-hartzeen bidez.
- Beste zerbitzu batzuk behar litzaketen premia egoerak antzemateko osagarri izatea.
- Pertsonek euren etxeetan irautea bultzatzea.
- Onuradunen ahalmenen garapena bultzatzea.

Zerbitzuaren helburu zehatzak hauek izango dira:

a) Erabiltzaileak bere ohiko ingurunean iraun dezan laguntzea.
b) Erabiltzaileei eguneroko bizimoduan euren kabuz burutu ezin dituzten ekintzak egiten laguntzea eta euren ahalmenak sustatzea.
c) Nahi edo behar ez duten pertsonak Instituzioetan sartzea ekiditea edo atzeratzea, euren goerarekiko alternatiba egokiagoa emanda.
d) Autonomia mugatua duten pertsonen bazterkeria, isolamendu edo abandonu arriskua prebenitzea.
e) Familia egoera gero eta okerragoak prebenitzea eta defizit pertsonalak arintzea.
f) Autonomia pertsonalaren edota etxekoaren faltari lotutako herritarren beharrak ezagutzea.
g) Pertsonaren edo familiaren garapenerako osasuntsuak ez diren bizi-azturak sortzen

- Prevenir y/o compensar la pérdida de autonomía, prestando ayuda para realizar las actividades de la vida diaria y/o para mantener el entorno doméstico en condiciones adecuadas de habitabilidad.
- Prestar apoyo a las personas cuidadoras que constituyen la red natural de atención.
- Favorecer la integración de las personas usuarias en su entorno comunitario evitando situaciones de aislamiento.
- Mejorar el clima convivencial mediante intervenciones tendentes a evitar situaciones que entrañen algún riesgo.
- Servir como elemento de detección de situaciones de necesidad que pudieran requerir la intervención de otros servicios.
- Favorecer el mantenimiento de la persona en su domicilio.
- Favorecer el desarrollo de las capacidades de las personas beneficiarias.

Los objetivos específicos del servicio serán:

a) Colaborar en el mantenimiento del/de la usuario/a en su entorno habitual.
b) Apoyar a los/as usuarios/as en la realización de aquellas tareas de la vida diaria que no puedan ejercitar por sí solos, estimulando el desarrollo de sus propias capacidades.
c) Evitar o retrasar el ingreso en Instituciones de aquellas personas que lo deseen o no lo necesiten, proporcionándoles una alternativa más acorde a su situación.
d) Prevenir el riesgo de marginación, aislamiento o abandono de las personas con autonomía limitada.
e) Prevenir el progresivo deterioro de situaciones familiares, paliando déficits personales.
f) Conocer las necesidades de la población relacionadas con la falta de autonomía personal y/o doméstica.
g) Corregir las costumbres inadecuadas que originan unos hábitos de vida no saludables para

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

dituzten ohitura desegokiak zuzentzea.

h) Berrizko Udalerrian autonomia pertsonala edota etxekoa ez duten pertsonei edo familiei gutxieneko eskubide batzuk bermatzea.

i) Osasun Sistemarekin koordinazio egonkorra edukitzea, EELZren erabiltzaileen etxeko laguntza integrala ahalbidetuko duena.

j) Etxez Etxeko laguntza oinarrizko prestazio gisa erabiltzea eta bizileku-alternatibak estaltzea bermatzen duten beste prestazio batzuen aldez aurrekoa izatea.

k) Helburu orokorretan adierazten diren zerbitzuak, zuzenean edo zeharka, ematen laguntzera bideraturiko beste edozein helburu.

la evolución de la persona o familia.

h) Garantizar unos derechos mínimos a las personas o familias con falta de autonomía personal y/o doméstica en el Término municipal de Berriz.

i) Mantener una coordinación estable con el Sistema Sanitario, que posibilite una atención integral en el domicilio de los usuarios del S.A.D.

j) Utilizar la Ayuda a Domicilio como una prestación básica y previa a otras prestaciones que garantizan cobertura de alternativas residenciales.

k) Cualquier otro objetivo que tienda, directa o indirectamente, a facilitar la prestación de los servicios que se indican en el objetivo general.

5. artikulua: Printzipio orokorrak

Zerbitzu hauen ematea honako printzipio orokorrek zuzenduko dute:

- Normalizazio eta integrazio printzipioak: Zerbitzua erabiltzaileen etxe, familia, gizarte eta kultur ingurunean emango da, ahal den neurrian existitzen diren baliabide normalizatuak erabilita.
- Autonomia printzipioa: Erabiltzailearen autonomia ahalik eta gehien sustatu beharko da.
- Partaidetza printzipioa: Laguntza-planaren eraketan pertsonaren partaidetza sustatu beharko da.
- Osotasun printzipioa: Ematen den laguntza integrala izan beharko da, izaera askotako laguntza eskainita erabiltzaileen behar ugariak asetzeko.
- Profesionaltasun printzipioa: Zerbitzuaren arduradunek nahiz laguntza zuzeneko langileek dagokien lan gaitasuna eduki beharko dute.
- Indibidualizazio printzipioa: Zerbitzu honen onuradun guztiek, euren egoeraren aldez aurreko ebaluazioa eta diagnosia eginda, euren beharrei egokitutako banakako laguntza plana eduki ahal izango dute.
- Osagarritasun printzipioa: Zerbitzu hau beste

Artículo 5. Principios generales

La prestación de estos servicios se regirá por los siguientes principios generales:

- Principio de normalización e integración: el servicio se prestará en el ámbito doméstico, familiar, social y cultural de las personas usuarias, utilizando en la medida de lo posible los recursos normalizados existentes.
- Principio de autonomía: se deberá fomentar al máximo posible la autonomía de la persona usuaria.
- Principio de participación: Se deberá fomentar la participación de la persona en la elaboración del plan de atención
- Principio de globalidad: La atención que se preste deberá ser integral, ofreciéndose una ayuda de carácter polivalente para la cobertura de una amplia gama de necesidades de las personas usuarias.
- Principio de profesionalización: Tanto los responsables del servicio como el personal de atención directa deberán tener las competencias profesionales correspondientes.
- Principio de individualización: Todas las personas beneficiarias de este servicio, previa

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

prestazio tekniko, ekonomiko edo teknologiko batzuekin artikulatu ahal izango da.

- Prebentzio printzipioa: Zerbitzua emateak kontuan hartu beharko du aspektu prebentiboa erabiltzailearen narriadura eta ondorioz instituzio batean sartu beharra ekiditeko.
- Barneratze printzipioa: Zerbitzua emateak pertsona edo familia ingurune komunitarioan barneratzeko ekintzak burutzea aurreikusi ahal izango du.

valoración y diagnóstico de su situación podrán disponer de un plan de atención individualizado adaptado a sus necesidades.

- Principio de complementariedad: Este servicio podrá articularse con otras prestaciones técnicas, económicas o tecnológicas.
- Principio de prevención: La prestación del servicio deberá tener en cuenta el aspecto preventivo para evitar el deterioro de la persona usuaria y la consecuente institucionalización.
- Principio de inclusión: La prestación del servicio podrá prever acciones para la inclusión individual y/o familiar en el medio comunitario.

6. artikulua. Zerbitzu eta prestazioen aldi bereko erabilera

Artículo 6. Uso simultáneo de servicios y prestaciones

1) Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua mendekotasuna prebenitzeko, autonomia sustatzeko eta zaintzaileei laguntzeko zerbitzuekin bateragarria izango da, hala nola, tele-laguntza zerbitzuarekin, eguneko edo gaueko zentro zerbitzuarekin, aldi baterako egonaldiko egoitza-artapen zerbitzuarekin edo, hala badagokio, azken zerbitzu hauetariko bakoitzari lotutako prestazio ekonomikoarekin, beti ere araudi honetan ezarritako baldintzetan.

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua, araudi honetan ezarritako baldintzetan, Mendekotasun egoeran dauden pertsonen Autonomia Pertsonalaren Sustapenari eta Laguntzari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legean jasotzen den familia inguruneko zaintzetarako prestazio ekonomikoarekin ere bateragarria izango da.

1) El Servicio de Ayuda a Domicilio será compatible con los servicios de prevención de la dependencia, promoción de la autonomía y apoyo a las personas cuidadoras, con el servicio de teleasistencia, con el servicio de centro de día o de noche, con el servicio de atención residencial en estancia temporal o respiro, o, en su caso, con la prestación económica vinculada a cada uno de estos últimos servicios y en los términos establecidos en el presente reglamento.

También será compatible el Servicio de Ayuda a Domicilio, en los términos establecidos en el presente reglamento, con la prestación económica para cuidados en el entorno familiar, de la ley 39/2006, de 14 de Diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia.

2) Etxez etxeko laguntza Mendekotasun egoeran dauden pertsonen Autonomia Pertsonalaren Sustapenari eta Laguntzari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legean jasotzen den familia inguruneko zaintzetarako prestazio ekonomikoarekin, edo eguneko edo gaueko zentro zerbitzuarekin edo zerbitzu hauei lotutako prestazio ekonomikoarekin,

2) En los supuestos en los que se compatibilice el servicio de ayuda a domicilio con la prestación económica para cuidados en el entorno familiar de la ley 39/2006, de 14 de Diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia, o con el servicio de centro de día o de noche o prestación económica vinculada

berrizko UDALA

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

bateragarria den kasuetan, murriztu egingo da, hala badagokio, etxez etxeko laguntzaren maiztasuna, hilero gehienez 33 orduz emango direlarik eta Araudi honen 7.1-B) artikuluan zehaztuta dauden zaintza pertsonaleko jardueretara soilik zuzenduta.

a estos servicios, se procederá a minorar, en su caso, la intensidad del servicio de ayuda a domicilio, prestándose el mismo hasta un máximo de 33 horas mensuales, y exclusivamente para las actuaciones de cuidado personal, determinadas en el artículo 7-1-B) del presente Reglamento.

Murrizketa horrela egingo da:

gradu	1	2	3
Ordu	11	22	33

La aminoración se hará de la siguiente manera:

grado	1	2	3
Horas	11	22	33

3) Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua bateraezina da behin betiko egonaldiko egoitza-artapen zerbitzuarekin, edo azken honi lotutako prestazio ekonomikoarekin, etxebizitza komunitarioetako edo beste bizitoki alternatibo batzuetako egonaldiekin eta Mendekotasun egoeran dauden pertsonen Autonomia Pertsonalaren Sustapenari eta Laguntzari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legean jasotzen den laguntza pertsonaleko prestazio ekonomikoarekin.

3) El Servicio de Ayuda a Domicilio es incompatible con el servicio de atención residencial en estancia permanente, o prestación vinculada a este último servicio, con la estancia en viviendas comunitarias, en otros alojamientos alternativos y con la prestación económica de asistencia personal de la ley 39/2006, de 14 de Diciembre de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia.

BIGARREN TITULUA. ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA

TITULO SEGUNDO. SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

I. KAPITULUA. ZERBITZUAREN BARNE ETA KANPO DAUDEN JARDUERAK ETA HAREN EZAUGARRIAK

CAPITULO I.- ACTUACIONES INCLUIDAS Y EXCLUIDAS EN EL SERVICIO Y CARACTERISTICAS

7. artikulua. Barne eta kanpo dauden jarduerak

Artículo 7. Actuaciones incluidas y excluidas

Ulertuko da etxez etxeko laguntza izango dela onuradunaren etxean bertan funtsean etxeko laguntzarekin eta zaintza pertsonalarekin zerikusia duten lanak burutzea, etxeko bizi-kalitatea hobetzeko asmoz.

Se entenderá por ayuda a domicilio la realización, en el domicilio de la persona beneficiaria, de tareas, fundamentalmente, de atención doméstica y de cuidado personal, con el fin de mejorar la calidad de vida en el hogar.

7.1.- Zehazki, honako jarduerak egongo dira zerbitzu honen barnean:

7.1.- En concreto, se considerarán incluidas en este servicio las siguientes actuaciones:

A) Etxeko laguntzako jarduerak: Laguntza, orientazioa edo gauzapen zuzena:

A) Actuaciones de atención doméstica: Apoyo, orientación o realización directa :

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

Etxeko laguntzako jardueren barruan, eguneroko bizimoduaren oinarrizko jarduera hauetarako laguntza, orientazioa edo gauzapen zuzena egongo dira:

a) Elikadurari lotuak:
- Janariak prestatzea.
- Elikagaiak erostea.

b) Janzkerari lotuak:
- Etxean arropa garbitzea eta esekitzea.
- Arropa gainbegiratzea.
- Arropa ordenatzea.
- Arropa etxean lisatzea.
- Arropa erostea.

c) Etxebizitzako mantentze-lanei lotuak:

- Etxebizitzako garbiketa eta mantentze-lanak: Etxebizitza, altzariak eta ohikotasunez erabiltzen diren gauzak egunero garbitzea.
- Ohea egitea.
- Etxeko konponketa txikiak, espezialista baten beharra ez dutenak.
- Oinarrizko kudeaketa burutzea, esaterako: pentsioak kobratzea, ordainketak helbideratzeko kontua irekitzea, etxean konponketak egin ditzan tekniko bati deitzea eta antzekoak.
    - ♦ Laguntza, elkarrizketa eta komunikazioa erabiltzailearekin.
    - ♦ Etxebizitzako eskailerak igo eta jaisteko laguntza edota ibilaldi eta lekualdatze motzak egiteko.
    - ♦ Baliteke eskailera edota atariko garbiketa ere egin behar izatea.

B) Zaintza pertsonaleko jarduerak: Laguntza, orientazioa edo gauzapen zuzena:

Se considerarán dentro de las actuaciones de atención doméstica, el apoyo, y/o la orientación, y/o la realización directa, de las siguientes actividades básicas de la vida diaria:

a) Relacionadas con la alimentación:
- Preparación de comidas
- Compra de alimentos

b) Relacionadas con el vestido:
- Lavado y colgado de ropa en el domicilio.
- Repaso de ropa
- Ordenación de ropa
- Planchado de ropa en el domicilio.
- Compra de ropa

c) Relacionadas con el mantenimiento de la vivienda:

- Limpieza y mantenimiento de la vivienda: Limpieza cotidiana de la vivienda, mobiliario y enseres de uso diario
- Hacer la cama.
- Pequeños arreglos domésticos, que no requieran la intervención de un especialista.
- Realización de gestiones elementales, tales como: cobro de pensiones, apertura de una cuenta para la domiciliación de pagos, llamar a un técnico para reparaciones en el domicilio, y similares
    - ♦ Compañía, diálogo y comunicación con el/la usuario/a.
    - ♦ Ayuda para subir-bajar escaleras de la vivienda o en salidas y desplazamientos breves.
    - ♦ Se podrá realizar limpieza de la escalera y/o del portal.

B) Actuaciones de cuidado personal: Apoyo, orientación o realización directa

berrizko UDALA

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

Zaintza pertsonaleko jardueren barruan, eguneroko bizimoduaren oinarrizko jarduera hauetan laguntza, orientazioa edo gauzapen zuzena egongo dira:

- Norberaren garbiketa eta higienea, norberaren arropa eta ohekoa aldatzea barne.
- Jaikitzeko, etzateko eta esertzeko laguntza.
- Janzteko eta jateko laguntza.
- Sendagileak agindutako ahozko medikazioa hartzeko kontrola eta jarraipena.
- Etxe barruko mugikortasunean laguntza eta estimulazioa.
- Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren langileen aldetik espezializazioa eskatzen ez duen osasun eta higiene zaintza.
- Familia antolakuntzarako laguntza.

Se considerarán dentro de las actuaciones de atención personal, el apoyo, y/o la orientación, y/o la realización directa de actividades básicas de la vida diaria:

- El aseo e higiene personal, incluido el cambio de ropa personal y cama.
- La ayuda para levantarse, acostarse e incorporarse.
- Ayuda en el vestir y en el comer.
- Control y seguimiento de la administración de la medicación oral, señalada por el médico.
- Apoyo y estimulación en la movilidad dentro del hogar.
- Cuidado higiénico-sanitario que no implique una especialización por parte del personal del servicio de ayuda a domicilio.
- Apoyo en la organización familiar.

C) Beste jarduera osagarri batzuk

Egoera bereziak kontuan izanda, zerbitzuaren helburuak lortzeko nahitaezkotzat jotzen diren beste jarduera batzuk egin ahal izango dira:

- Etxebizitzako garbiketa orokorra zerbitzu normalizatua ezarri aurretik.
- Aldikako garbiketa orokorrak.
- GIZARTE ETA HEZIKETA LAGUNTZA FUNTZIOAK: Honako lanok har ditzakete:
  - ♦ Irizpide eta jarraibide higienikoak barneratzea.
  - ♦ Etxeko antolakuntza eta familia ekonomia.
  - ♦ Zaintza-lanak egiteko beharrezko jarraibideei buruzko laguntza, informazioa eta aholkularitza ematea zaintzaileei.
- GIZARTE INTEGRAZIORAKO FUNTZIOAK:
  - ♦ Laguntza onuradunak etxetik kanpoko kudeaketa lanak egiteko, lekualdatzeak

C) Otras actuaciones complementarias

Atendiendo a circunstancias especiales podrán prestarse otras actuaciones que se consideren imprescindibles para lograr los objetivos del servicio:

- Limpiezas generales en domicilios previos al establecimiento del servicio normalizado.
- Limpiezas generales periódicas.
- FUNCIONES DE APOYO SOCIO-EDUCATIVO: Que podrá incluir las siguientes tareas:
  - ♦ Asunción de criterios y pautas higiénicas.
  - ♦ Organización del Hogar y economía familiar.
  - ♦ Apoyo, información y asesoramiento a las personas cuidadoras sobre las pautas necesarias para la realización de las labores de cuidado.
- FUNCIONES DE INTEGRACION SOCIAL:
  - ♦ El acompañamiento fuera del hogar en gestiones, traslados y en actividades de

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

egiteko eta bere gizarte eta familia ingurunean parte hartzeko: Bankuko kudeaketa lanak, osasun arlokoak, eskariak, baliabideen izapideak, ikastetxeak, garraioa, gizarte zentro espezializatuak.

- ♦ Beste zerbitzu batzuk, betiere udal gizarte zerbitzuek espresuki baimenduta.

participación en el entorno social y familiar de las personas beneficiarias: Gestiones bancarias, de salud, solicitudes, tramitación de recursos, centros escolares, transporte centros sociales especializados.

- ♦ Otros servicios, siempre que sean expresamente autorizados por los servicios sociales municipales.

7.2.- Honako hauek zerbitzu honetatik kanpo geratuko dira:

- Laguntasun eta paseatzeko zerbitzuak, eskatutako zerbitzu bakarra denean.
- Etxe berean bizi diren eta udal zerbitzu teknikoen balorazioak onuraduntzat jotzen ez dituzten familiako kideen edo hurbilekoen artapen zuzena.
- Etxe berean bizi diren beste pertsonei zuzenean mesede egiten dieten etxeko laguntza jarduerak burutzea.
- Osasun arloko jarduerak, burutzen dituzten langileek prestakuntza espezifikoa izatea eskatzen badute:
  - Injekzioak jartzea.
  - Tentsioa hartzea.
  - Zundak jartzea edo kentzea.
  - Ezkaten, ultzeren,… tratamendua.
  - Ematen duenaren aldetik ezagutza eta espezializazio maila jakina eskatzen duen kontuzko medikazio bat ematea.
  - Erabiltzaileari errehabilitazio edo mantentze ariketa zehatzak egiten laguntzea.
  - Etxean konponketa profesionalak egitea (margotzea, papereztatzea,...).
  - Udal zerbitzu teknikoek egindako txostenean aurreikusita ez dauden lan guztiak.

7.2.- Se consideran actuaciones excluidas de este servicio las siguientes:

- Servicio de compañía y paseos, cuando sea el único servicio solicitado.
- Atención directa a miembros de la familia o allegados que habiten en el mismo domicilio y no se consideren personas beneficiarias del mismo por la valoración de los servicios técnicos municipales.
- Actuaciones de apoyo doméstico cuya realización favorezca directamente a las demás personas que habiten en el domicilio.
- Actuaciones de carácter sanitario, que precisen una formación específica del personal que lo realiza :
  - Poner inyecciones.
  - Tomar la tensión.
  - Colocar o quitar sondas.
  - Tratamiento de escamas, úlceras...
  - Suministrar una medicación delicada que implique un cierto grado de conocimiento y especialización por parte de quien lo administra.
  - Ayudar al/a usuario/a en la realización de ejercicios específicos de rehabilitación o mantenimiento
  - Realización de arreglos profesionales en el hogar (pintar, empapelar...).
  - Todas aquellas tareas que no estén previstas en el informe elaborado por los servicios técnicos municipales.

berrizko UDALA

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

Etxez Etxeko Laguntzailearen funtzioak:

FUNTZIO ZEHATZAK ▪

Haien artean honakook nabarmen daitezke:

a) Etxeko lanak. Honako lanok egitean dautza, pertsonaren laguntzarekin, hark ahal badu:

- Pertsona bakoitzaren behar dietetikoei egokitutako menuen plangintza.
- Elikagaiak erostea, sukaldean egitea, mahaia jartzea.
- Oheak egitea.
- Etxeko garbiketa (erratza pasatzea, altzariak, ateak, leihoak, lurra, ontziteria garbitzea).
- Arropa garbitzea, esekitzea, gainbegiratzea, lisatzea, armairuan txukun gordetzea.
- Berogailua jartzea edo sua piztea.

b) Zaintza pertsonaleko lanak. Pertsonari laguntzean dautza, ahal duen guztia bere kabuz egitera bultzatuta:

- Jaikitzea.
- Bere burua garbitzea.
- Bainatzea edo dutxa hartzea.
- Etxetik ibiltzea.
- Janztea.
- Oinetakoak jartzea.
- Orraztea.
- Makillatzea/bizarra egitea.
- Jatea.
- Eskailerak igotzea edo jaistea.

c) Laguntza lanak gizarte eta harreman bizitzan. Pertsonari mota honetako jarduerak egiten laguntzean dautza:

- Berarekin paseatzea.
- Elkarrekin ateratzea erosketak egitera.

Funciones del Auxiliar Domiciliaria:

FUNCIONES ESPECIFICAS ▪

Entre ellas se pueden destacar las siguientes:

a) Tareas domésticas. Consisten en realizar, con la ayuda de la persona, si puede hacerlo, tareas como las siguientes:

- Planificación de menús adaptados a las necesidades dietéticas de cada persona.
- Comprar los alimentos, cocinar, poner la mesa.
- Hacer las camas.
- Limpieza del hogar (barrer, limpiar muebles, puertas, ventanas, fregar el suelo, la vajilla).
- Hacer la colada, tender la ropa, repasarla, plancharla, guardarla ordenada en el armario.
- Poner la calefacción o encender el fuego.

b) Tareas de cuidado personal. Consisten en ayudar a la persona, estimulándola para que realice todo aquello que pueda por sí misma, en las siguientes AVD:

- Levantarse.
- Asearse.
- Bañarse o ducharse.
- Deambular por la casa.
- Vestirse.
- Calzarse.
- Peinarse.
- Maquillarse/afeitarse.
- Comer.
- Subir o bajar escaleras.

c) Tareas de ayuda en la vida social y relacional. Consisten en ayudar a la persona en la realización de actividades como las siguientes:

- Pasear con ella/él.
- Salir de compras juntos/as.

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

- Pertsonari kudeaketak egiten laguntzea.
- Egunkaria edo liburu bat irakurtzea, ikusmen-zailtasunak baditu.
- Bere eskutitz pertsonalak erantzuten laguntzea eta bere lagunei, hurbilekoei eta senideei deiak egitera animatzea.
- Zahar-etxera, klubera, zinemara,… laguntzea.
- Kontuak eramaten laguntzea.
- Hitz egitea eta berriketan aritzea.

- Ayudar a la persona en la realización de gestiones.
- Leerle el periódico o un libro, si tiene dificultades de visión.
- Ayudarle en el despacho de su correspondencia personal, animarle a realizar llamadas a sus allegados, amistades y familiares.
- Acompañar a la persona al hogar o club, al cine...
- Ayudarle a llevar cuentas.
- Hablar y dialogar.

d) Zaintza bereziko lanak. Mendekotasun handiak dituzten pertsonekin egiten direnak dira. Atal honetan dauden lanetariko batzuk osasun-profesionalen kontrol eta gainebegiradapean garatuko dira. Sendagileak eta erizainak izango dira artapenaren arduradunak eta ondo aritzeko beharrezko aholku eta jarraibideak emango dizkiete laguntzaileei. Honakook egitean dautza:

- Pertsona mugitzea (ohean edo besaulkian) eskarak prebenitzeko eta erosotasun sentsazioa handitzeko.
- Lekualdatzeak (ohetik aulkira, aulkitik komunera eta abar).
- Pertsona barruan dagoela ohea egitea.
- Inkontinenteen higienea, pixoihalen aldaketa.
- Poltsen eta biltzaileen aldaketak.
- Immobilizaturiko pertsonen higienea.
- Narriadura kognitiboa duten pertsonentzat denbora-espazioan orientatzeko ariketak (zein egun da gaur, non gaude, zer jan duzu, zein koloretakoa da traje hori, zer forma du mahaiak,…)
- Elikadura berezia.

d) Tareas de cuidados especiales. Son las que se realizan con las personas que sufren grandes dependencias. Algunas de las tareas incluidas en este apartado se desarrollarán bajo el control y la supervisión de los profesionales sanitarios. Los/as médicos/as y los/as enfermeros/as serán los responsables de la atención y facilitarán las indicaciones y pautas convenientes a los/as auxiliares para una correcta actuación. Consiste en la realización de tareas como las siguientes:

- Movilizaciones de la persona (en la cama o en el sillón) para la prevención de escaras y para incrementar la sensación de confort.
- Transferencias (de la cama a la silla, de la silla al W.C., etc.)
- Hacer la cama con la persona dentro.
- Higiene de incontinentes, cambio de pañales.
- Cambios de bolsas y colectores.
- Higiene de personas inmovilizadas.
- Ejercicios de orientación temporoespacial para personas con deterioro cognitivo (qué día es hoy, dónde estamos, qué ha comido, de qué color es este traje, qué forma tiene la mesa...).
- Alimentación especial.

berrizko UDALA

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

8. artikulua: Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren ezaugarriak

Etxez etxeko laguntza zerbitzua etxebizitza partikularretan emango da, onuradunen etxean bertan edo haien senideenean, Berrizko udalerriaren barruan.

Kontuan izanda onuraduna familia txandakatze egoeran aurki daitekeela, zerbitzua etxe batean edo gehiagotan eman ahal izango da, betiere Berrizko udalerriaren barruan baldin badago, Araudi honen 9. artikuluan ezarritako baldintzetan.

1) Artapen egunak

Izaera orokorrarekin, zerbitzua urteko egun guztietan astelehenetik ostiralera emango da.

Izaera mugatuarekin, zerbitzua astebukaeretan eta jaiegunetan eman ahal izango zaie Mendekotasun egoeran dauden pertsonen Autonomia Pertsonalaren Sustapenari eta Laguntzari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legearen eta horren araubidezko garapenaren arabera mendekotzat jotako pertsonei (III. Maila), bakarrik Araudi honen 7.1-B) artikuluan zehaztutako zaintza pertsonaleko jardueretarako.

Jaiegunak izango dira Eusko Jaurlaritzak ofizialki hala aitorturikoak.

2) Zerbitzuaren maiztasuna

Zerbitzuaren maiztasuna onuradunen beharren banakako ebaluazioaren arabera ezarriko da, eta zerbitzua emateko aldi baterako muga hauen arabera:

Artículo 8. Características del Servicio de Ayuda a Domicilio

El servicio de ayuda a domicilio se prestará en los domicilios particulares, propios o de las familias de las personas beneficiarias, dentro del término municipal de Berriz

Teniendo en cuenta la posibilidad de que la persona beneficiaria se encuentre en situación de rotación familiar, se podrá prestar el servicio en uno o más domicilios, siempre que se hallen dentro del término municipal de…en los términos previstos en el artículo 9 del presente Reglamento.

1) Días de atención

Con carácter general, el servicio se prestará durante todos los días del año de lunes a viernes.

Con carácter limitado se podrá prestar el servicio los fines de semana y festivos, a las personas calificadas como grandes dependientes (Grado III), en virtud de lo establecido en la Ley 39/2006, de 14 de Diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia y su normativa de desarrollo, y exclusivamente para las actuaciones de cuidado personal, determinadas en el artículo 7-1-B) del presente Reglamento.

Se entiende por festivos los así declarados oficialmente por el Gobierno Vasco.

2) Intensidad del servicio

La intensidad del servicio se establecerá en función de la evaluación individualizada de las necesidades de las personas beneficiarias, y sobre la base de los límites temporales de prestación del servicio siguientes:

berrizko UDALA

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

- Lehen aipaturiko abenduaren 14ko 39/2006 Legearen arabera mendekotzat jotako pertsonei hilean eman ahal izango zaien gehieneko ordu kopurua, etxez etxeko laguntza zerbitzua beste zerbitzu edota prestazio batzuekin uztartzen ez badute, Araudi honen 6. artikuluan aurreikusitako kasuetan, honakoa izango da:

  - III.graduko mendekotasun handiko pertsonei, 77 ordu hilean gehienez eta 55 ordu hileko batazbestekoa.
  - II. graduko mendekotasun gogorra duten pertsonei, gehienez 44 ordu hilean eta 33 ordu hileko batazbestekoa.
  - I. Graduko mendekotasun ertaina duten pertsonei, hilean gehienez 33 ordu eta 22 ordu hileko batazbestekoa.

- Abenduaren 14ko 39/2006 Legeak mendekotzat jotzen ez dituen pertsonei edo mendekotasun arriskurik ez dutenei, hilean 22 ordu gehienez eta batezbestekoa 12 ordu hileko.

Adin txikikoak dituzten eta arrisku egoeran dauden familia unitateek, mendekotasun gradurik ez badago, Udaleko Gizarte Zerbitzuen aldeko txostena beharko dute, zerbitzuaren premia azalduz.

3) Arreta-ordutegiak

- Zerbitzuaren ordutegia malgua izango da eta egunez, 7:00etatik 22.00etara.

- Etxeko ordutegiak aukeran dauden ordutegien araberakoak izango dira, hala nola, Gizarte Langileak pertsonen beharrak eta artikulu honen 1) eta 2) paragrafoetan ezarritakoa kontuan hartuta erabakitako maiztasunaren araberakoak.

- A las personas calificadas como dependientes al amparo de la Ley 39/2006,de 14 de Diciembre, antes referenciada, el número máximo de horas mensuales que se les podrá prestar, cuando no compatibilicen el servicio de ayuda a domicilio con otras prestaciones y/o servicios, en los supuestos previstos en el artículo 6 de este Reglamento, será el siguiente:

  - Para las personas valoradas en el Grado III, Gran dependencia,77 horas mensuales máximo y 55horas mensuales de media
  - Para las personas valoradas en el grado II, dependencia Severa, 44 horas mensuales. máximo y 33horas mensuales de media
  - Para las personas valoradas en el grado I de dependencia moderada 33 horas mensuales. máximo y 22 horas mensuales de media

- A las personas no calificadas como dependientes conforme a lo establecido en la Ley 39/2006, de 14 de Diciembre, o en riesgo de dependencia el máximo de horas a prestar será de 22 horas mensuales. , y 12 horas mensuales de media

En el caso de Unidades Familiares en situación de riesgo que tengan menores a cargo, en los que no hay grado de dependencia , será necesario un informe favorable de los Servicios Sociales Municipales, donde conste la intensidad del Servicio

3) Horarios de atención

- El horario del servicio es flexible y diurno de 7 a 22 horas.

- Los horarios de atención domiciliaria dependerán de los horarios disponibles, así como de la intensidad establecida por la Trabajadora Social teniendo en cuenta las necesidades de las personas y lo establecido en los párrafos 1) y 2) de este artículo.

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

II. KAPITULUA. ERABILTZAILEAK

9. artikulua: Erabiltzaileak: zerbitzua eskuratzeko baldintza orokorrak

A) Erabiltzaileak.

Izaera orokorrarekin, zerbitzu honen erabiltzaileen profila, euren autonomi galera dela-eta araudi honen 7. artikuluaren 1. paragrafoan jasotako eguneroko bizimoduko oinarrizko jardueretan eta haien ohiko etxebizitzan egoten jarraitu ahal izateko aldi baterako edo behin betiko laguntza zerbitzua behar duten pertsona edota famili unitateen profil bera izango da. Profil hori Araudi honen 14. artikuluan eta II. Eranskinean ezarritakoaren arabera egiaztatuko da.

ELZ erabiltzaileak izan daitezke adin txikikoak dituzten eta arrisku egoeran dauden familia unitateak, beti ere Gizarte Zerbitzuek laguntza horren premia argudiatzen badute.

Araudi honen ondorioetarako, ulertuko da familia unitatea zerbitzuaren titularrak eta ezkontideak edo egitatezko bikoteak eta seme-alabek osatzen dutela; seme-alabak 18 urte arte (barne), edozein baldintzatan, edo 26 urte arte (barne) etxe berean bizi direnean eta langabezian edo ikasten ari direnean, eta seme-alaba minusbaliatuak, edozein adinekoak direla ere, haien minusbaliotasun maila % 33 baino txikiagoa ez bada, etxe berean bizi badira eta ekonomikoki familia unitatearen mende badaude.

B) Zerbitzua eskuratzeko baldintza orokorrak.

Zerbitzua eskuratzeko, eskatzaileak bete beharreko baldintza orokorrak hauek izango dira.

- Artikulu honen A paragrafoan ezarritako erabiltzaile-profila betetzea.
- Urtebete lehenago Euskal Autonomi Erkidegoko edozein udalerritan erroldatuta

CAPITULO II.- DE LAS PERSONAS USUARIAS

Artículo 9. Determinación de las personas usuarias: requisitos generales de acceso

A) Determinación de las personas usuarias.

Con carácter general el perfil de las personas usuarias de este servicio se corresponderá con el de aquellas personas y/o unidades familiares que requieran, en razón de su pérdida de autonomía, la intervención temporal o permanente de un servicio de apoyo en las actividades básicas de la vida cotidiana comprendidas en el artículo 7, párrafo 1 de este reglamento, para continuar residiendo en su domicilio habitual. Dicho perfil se constatará conforme se determina en el artículo 14 y en el Anexo I de este Reglamento.

También podrán ser usuarias del SAD unidades familiares en situación de riesgo con menores a cargo, con necesidad de apoyo en el domicilio así acreditado por el Trabajador Social

A los efectos del presente Reglamento se entenderá por unidad familiar la compuesta por la persona titular del servicio y el cónyuge o pareja de hecho y sus hijos e hijas y hasta 18 años, inclusive, en cualquier circunstancia, o hasta 26 años, inclusive, que convivan en el domicilio y que estén en paro o estudiando y los hijos e hijas discapacitados/as con un grado de minusvalía no inferior al 33%, de cualquier edad, que convivan en el mismo domicilio y dependan económicamente de la unidad familiar.

B) Requisitos generales de acceso.

Serán requisitos generales de acceso de la persona solicitante:

- Cumplir con el perfil de persona usuaria establecido en el párrafo A de este artículo.
- Estar empadronada con un año de antelación en cualquiera de los municipios

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

egotea eta eskaera egin aurreko sei hilabeteetan Berrizko udalerrian erroldatuta egotea.

- Lehen aipaturiko abenduaren 14ko 30/2006 Legearen arabera mendekotzat jotako pertsonei dagokienez, lege honek haiekiko ezarritakoari helduko zaio.
- Hala eta guztiz, aurreko baldintza bete gabe ere, familia laguntza arrazoiengatik udalerri ezberdinetako etxebizitzetan txandakatzen diren eta erroldatuta dauden Udalerrian etxez etxeko laguntza zerbitzuaren onuradun diren pertsonek zerbitzua eskuratu ahal izango dute. Kasu hauetan jatorrizko Udalerriko Gizarte Zerbitzuen txostena ekarri beharko dute eta bertan jasotzen duten etxez etxeko laguntza islatu beharko da.
- Gizarte zerbitzuei baimena ematea aitorturiko datu ekonomikoak zerga arlokoekin eta gizarte segurantzakoekin egiaztatzeko eta alderatzeko, zehazten den ekarpenaren likidazioari ekiteko helburuarekin, hala badagokio.

de la Comunidad Autónoma del País Vasco, debiendo los seis meses inmediatamente anteriores a la fecha de la solicitud estar empadronada en el término municipal de...

- Para las personas calificadas como dependientes al amparo de la Ley 39/2006, de 14 de Diciembre, antes referenciada, se estará a lo en ella establecido al respecto.
- No obstante, podrán acceder al servicio aquellas personas que no cumpliendo el requisito anterior roten en domicilios de diversos municipios por motivos de apoyo familiar y que en el Municipio en el que están empadronadas son beneficiarias del servicio de ayuda domiciliaria. En estos casos deberán aportar informe de los Servicios Sociales del Municipio de procedencia, en el que se haga constar la ayuda domiciliaria que reciben.
- Autorizar a los servicios sociales para verificar y cotejar los datos económicos declarados con los tributarios y de seguridad social, con la finalidad, en su caso, de proceder a la liquidación de la aportación que se determine.

Familia unitate barruko zerbitzuaren hartzaile guztiek baldintza orokorrak bete beharko dituzte. Eskaera familia unitateko pertsona batentzat baino gehiagorentzat egiten bada, baldintzak haiek guztiek bete beharko dituzte. Onuradun guztiak ordezkatuko dituen zerbitzuaren titular bat izendatuko da eta hau familia unitateko beste onuradun batek ordezkatu ahal izango du, Araudi honetako 21. artikuluan ezarritako edozein arrazoirengatik iraungitzen bada.

Todas las personas destinatarias del servicio dentro de la unidad familiar deberán cumplir con los requisitos generales de acceso. Cuando la solicitud se realice para más de una persona de la unidad familiar, deberán cumplir los requisitos de acceso todas ellas. Se designará un titular del servicio que represente a todos los beneficiarios que podrá ser modificado a favor de otra persona beneficiaria de la unidad familiar cuando se extinga por cualquiera de las causas previstas en el artículo 21 de este Reglamento.

Titulartasuna aldatzen bada, beharren, egoera soziofamiliarraren eta ekonomikoaren beste balorazio bat egin beharko da.

El cambio de titularidad conllevará una nueva valoración de necesidades, situación socio-familiar y situación económica.

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

10. artikulua: Onuradunen eskubideak

Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuetako langileen eta erabiltzaileen eskubide eta betebeharren gutuna eta iradokizun eta kexen erregimena jasotzen dituen apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuaren Lehen Ataleko II. Kapituluan ezarritakoaz gain, etxez etxeko laguntza zerbitzuaren onuradunek honako eskubideak edukiko dituzte:

- Erari, edukiari eta maiztasunari dagokienez, antzemandako beharrei egokitutako zerbitzua jasotzea.
- Lanen programaketan parte hartzea.
- Euren beharrei erantzun liezaieketen beste zerbitzu osagarri edo alternatiboei buruzko informazioa jasotzea, edo hala badagokio, haietara bideratuak izatea.
- Eraginkortasunez eta zuhurtziaz artatuak izatea, pertsona gisa haien banakotasuna errespetatuta.
- Funtzioen orri bat edukitzea, burutuko diren lanen eta horien maiztasunaren berri izateko.
- Zerbitzuaren baldintzen gaineko edozein aldaketaren berri aurretik izatea.
- Zerbitzua ematen duen langile laguntzaileen eta maiztasunaren aldaketa eskatzea, behar den bezala arrazoituta.
- Bizkaiko Foru Aldundiari mendekotasunaren balorazioa edota minusbaliotasun egiaztagiria eskatzea.

Artículo 10. Derechos de las personas beneficiarias

Además de lo establecido en el Capítulo II, Sección Primera del Decreto 64/2004, de 6 de abril, por el que se aprueba la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, las personas beneficiarias de los servicios domiciliarios tendrán derecho a:

- Recibir un servicio ajustado en modalidad, contenido e intensidad a las necesidades detectadas.
- Participar en la programación de las tareas.
- Ser informados y en su caso orientados, hacia otros servicios complementarios o alternativos que pudieran responder a sus necesidades.
- Ser atendidos con eficacia y discreción, respetando su individualidad como personas.
- Disponer de una hoja de funciones, para poder saber la intensidad y las tareas que se llevarán a cabo.
- Ser informados previamente de cualquier modificación en las condiciones del servicio.
- Solicitar el cambio del personal auxiliar que presta el servicio y la intensidad del mismo, justificándolo convenientemente.
- Solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia la valoración de la dependencia y/o la calificación de minusvalía.

11. artikulua: Onuradunen betebeharrak

Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuetako langileen eta erabiltzaileen eskubide eta betebeharren gutuna eta iradokizun eta kexen erregimena jasotzen dituen apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuaren Lehen Ataleko II. Kapituluan ezarritakoaz gain, etxez etxeko laguntza zerbitzuaren onuradunek honako betebeharrak edukiko dituzte:

Artículo 11. Obligaciones de las personas beneficiarias

Además de lo establecido en el Capítulo II, Sección Segunda del Decreto 64/2004, de 6 de abril, por el que se aprueba la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, las personas beneficiarias de los servicios domiciliarios tendrán obligación de:

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

- Zerbitzua ematen dieten langileei lana erraztea, laguntzea eta zuzentasun eta begirunez tratatzea.
- Gizarte zerbitzuetako langileei haien egoera sozioekonomikoa baloratzen laguntzeko beharrezko dokumentazioa ematea eta haien etxeetara sartzea ahalbidetzea aipatu balorazioa egin ahal izateko, baita ondorengo jarraipen-bisitak egiteko ere.
- Benetan etxebizitzan bizitzea.
- Aurretik adostuta ez dagoen prestaziorik ez eskatzea, ezta udal ebazpenaren barne ez dauden pertsonentzako laguntza ere.
- EELZrako ezarritako ordutegia errespetatzea, posible den neurrian zerbitzua eman bitartean etxean egotea eta ez saiatzea behar ez bezala hedatzen.
- *Etxez etxeko laguntzaileari esleitutako lanen artean egin ahal dituenak egitea.*
- Esleituriko etxeko lanak eta lan pertsonalak egiteko beharrezko materialak eta tresnak etxez etxeko laguntza zerbitzuaren langileen esku jartzea.
- Udal langile teknikoei aldez aurretik eta nahikoa denborarekin jakinaraztea eratorritako baldintza pertsonalak, zerbitzua etetea ekar lezaketen lekualdaketak eta bere egoera sozioekonomikoaren edozein aldaketa esanguratsu, burutzen den zerbitzua ematearen gaineko edozein aspekturen aldaketa badakarte.
- Gizarte langileari etxez etxeko langile laguntzaileek lanak burutzean behaturiko edozein anomalia jakinaraztea, hala nola, zerbitzua emateari eragin liezaioketen gaixotasun kutsakorrak, etxez etxeko laguntzaileek beharrezko babes neurriak hartu ahal izateko.
- Esleitutako prezioaren zatia ezarritako epean ordaintzea emandako zerbitzu bakoitzarengatik, baita esleitutako baina burutu gabeko zerbitzuengatik ere, horren arrazoiak eskatzaileari egotzi badakizkioke.

- Facilitar, colaborar y tratar con corrección y respeto a los profesionales que intervienen en la prestación del servicio.
- Aportar al personal de los servicios sociales los documentos necesarios para valorar su situación socio-económica y posibilitarle el acceso a la vivienda para la realización de dicha valoración y posteriores visitas de seguimiento.
- Tener residencia efectiva en el domicilio.
- No exigir ninguna prestación que no esté previamente acordada, ni la atención a personas que no estén incluidas en la resolución municipal.
- Respetar el horario establecido para el SAD, permaneciendo siempre que sea posible en el domicilio durante la prestación del servicio y no tratar de extenderlo indebidamente.
- Realizar aquellas tareas para las que está capacitado en relación con lo que tiene encomendado el/la auxiliar de ayuda a domicilio.
- Poner a disposición del personal del servicio domiciliario los útiles y materiales necesarios para la realización de las tareas domésticas y personales asignadas.
- Comunicar con la suficiente antelación al personal técnico municipal, las circunstancias personales sobrevenidas, los traslados que pudieran suponer la interrupción del servicio y cualquier variación significativa de su situación socio-económica, que conlleven una alteración en cualquiera de los aspectos de la prestación del servicio que se realiza.
- Informar al trabajador social de posibles anomalías observadas en el desempeño de sus tareas por parte del personal auxiliar domiciliario, así como de las enfermedades infecto-contagiosas que pudieran afectar a la prestación del servicio a fin de tomar las medidas de protección necesarias por parte de las auxiliares de ayuda a domicilio.
- Abonar la aportación asignada del precio, en el plazo señalado por cada servicio prestado, y por los servicios asignados pero no realizados por causa imputable al solicitante.

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

Betebehar hauetariko bat ez betetzeak zerbitzua etetea edo iraungitzea ekarriko du araudi honetan araututako prozeduraren arabera.

El incumplimiento de alguna de estas obligaciones dará lugar a la suspensión o extinción del servicio de conformidad con el procedimiento regulado en este reglamento.

III. KAPITULUA. ZERBITZUA ESKURATZEKO PROZEDURA

CAPITULO III. DEL PROCEDIMIENTO DE ACCESO

12. artikulua: Zerbitzua eskuratzeko eskaera

Artículo 12. Solicitud de Acceso al servicio

Etxez etxeko laguntza zerbitzua eskuratzea, interesdunak aldez aurretik Araudi honen III. Eranskinean dagoen idazki normalizatuan eskatuta egingo da, organo eskudunari bideratuta, eskatzaileak sinatuta eta Udaletxeko Sarrera-Erregistroan aurkeztuta edo Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 38. artikuluan aurreikusitako edozein modutan.

El acceso al servicio de ayuda a domicilio se realizará previa petición de la persona interesada en el impreso normalizado que figura en el anexo III de este Reglamento, dirigido al órgano competente, firmado por la persona solicitante y presentado en el Registro de entrada del Ayuntamiento o en cualquiera de las formas previstas en el artículo 38 de la Ley 30/1992, de 26 de Noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Prozesuaren edozein unetan, interesdunak bertan behera utz dezake bere eskaera, eta hala bada, idatziz egin beharko du. Honek amaitutzat joko du espedientea.

En cualquier momento del proceso, la persona interesada puede desistir de su solicitud, en cuyo caso deberá hacerlo por escrito. Este hecho conllevará el archivo del expediente.

13. artikulua: Eskariarekin atxiki beharreko dokumentazioa

Artículo 13. Documentación que se deberá adjuntar con la solicitud.

Eskaerak eskatzaileari eta, hala badagokio, familia unitateko beste kideei buruzko honako dokumentazioarekin batera aurkeztuko dira:

- Eskatzailearen NAren fotokopia edo baliokidea den beste edozein nortasun-agiri.
- Familia liburua familia unitatean 18 urtetik beherakoak daudenean.
- Mendekotasunaren Balorazio Unitateak emandako balorazioa, beharrezkoa izanez gero.

Las solicitudes irán acompañadas de la documentación siguiente, referida a la persona solicitante y, en su caso, al resto de los miembros de la unidad familiar:

- Fotocopia del DNI de la persona solicitante, o cualquier documento de identificación equivalente.
- Libro de familia cuando existan menores de 18 años en la unidad familiar.
- Valoración emitida por la Unidad de Valoración de la Dependencia, en su caso.

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

- Beharrezkoa izanez gero, organo eskudun ofizialak emandako Minusbaliotasun egiaztagiria.
- IV. eranskinean dagoen eredu normalizatuaren araberako medikuaren txostena.
- Familia unitateko kideen errolda egiaztagiria.

- Egoera ekonomikoari buruzko datuak:
  - Pertsona Fisikoen Errentaren Zergaren azken aitorpenaren fotokopia, edo bestela aitortzeko betebeharrik ez dagoelako Ogasunaren Egiaztagiria.
  - Esleitzen dituen erakundeak emandako pentsio eguneratuen egiaztagiria, mota eta zenbatekoa adierazita.
  - Finantza erakundeek emandako honako hauen egiaztagiriak: posizio eguneratu guztiak, aurrezki-libretak, kontu korronteak, bonoak, akzioak, epe finkorako aurrezki-orriak eta abarrak.
  - Azken nominaren fotokopia edo nominena (aldagarriak badira).
  - Prestazio ekonomikoengatik eta beste diru-sarrera batzuengatik jasotako zenbatekoen egiaztagiriak.
  - Bankua eta kontu korronte zenbakia, ezarritako prezioaren hileroko ordainketa egiteko.
  - Gastu kengarrien egiaztagiriak (alokairua, hipoteka kreditua, besteak beste).
- Eskatzaileak bere egoera ekonomikoa baloratzea nahi ez badu edo behar den bezala egiaztatzen ez badu, zerbitzuaren ezarritako kostu osoa ordaindu beharko du eta derrigorrez dokumentu batean formalizatuko du.
- 9-B) artikuluan jasotako egoeraren kasuan jatorrizko udalerriko Gizarte Zerbitzuen txostena, jasotzen duen etxez etxeko laguntza islatu behar duena.
- Udal gizarte zerbitzuek interesgarri deritzoten beste edozein dokumentazio.

Eskaerarekin batera aurkezturiko dokumentazioa osatugabea edo akastuna balitz, 10 eguneko epean beharrezko dokumentazioa atxikitzeko edo

- Certificado, en su caso, de Minusvalía expedido por el órgano oficial competente
- Informe médico según modelo normalizado que figura en anexo IV.
- Certificado de empadronamiento de los miembros de la unidad familiar.
- Datos de la situación económica:
  - Fotocopia de la última declaración del impuesto de la renta de las Personas Físicas, o en su defecto Certificado de Hacienda de no estar obligado a declarar.
  - Certificado de pensiones actualizadas emitidos por el organismo que la conceda, señalando el tipo y cuantía.
  - Certificado de todas las posiciones actualizadas, de las entidades bancarias donde tenga cartillas de ahorro, cuentas corrientes, bonos, acciones, láminas a plazo fijo, etc.
  - Fotocopia de la última nómina o nóminas (en caso de que sean variables).
  - Certificados de cantidades percibidas por prestaciones económicas y otros ingresos.
  - Entidad bancaria y número de cuenta corriente por medio del cual se realizará el pago de la aportación mensual del precio establecido.
  - Justificantes de gastos deducibles (alquiler, crédito hipotecario, entre otros).
- Si la persona solicitante no desea que se valore su situación económica o no la justifica fehacientemente, estará obligada a pagar el coste total establecido del servicio, lo que obligatoriamente formalizará en un documento.
- En el caso de la situación recogida en el artículo 9.B), informe de los Servicios Sociales del municipio de procedencia, en el que se haga constar la ayuda domiciliaria que recibe.
- Cualquier otra documentación que a juicio de los servicios sociales municipales sea de interés.

Si la documentación presentada junto con la solicitud fuera incompleta o defectuosa, se le requerirá a la persona solicitante para que en el plazo de 10 días

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

behatutako akatsak zuzentzeko eskatuko zaio eskatzaileari, eta hala egiten ez badu, bere eskaria baztertutzat joko dela jakinaraziko zaio.

aporte la documentación necesaria o subsane los defectos observados, haciéndole saber que, en caso contrario, se le tendrá por desistida de su solicitud.

Eskatzaileak baimena emango dio Udalari dagozkion datuak egiaztatzeko edo biltzeko egin beharreko kudeaketa lanak egin ditzan. Datuok soilik edukiko dute zerikusia eskatzaileak araudi honek ezartzen dituen baldintzak betetzen dituela egiaztatzearekin eta, hala badagokio, zerbitzua finantzatzeko baldintza eta baliabide ekonomikoen egiaztapenarekin.

El solicitante autorizará al Ayuntamiento para realizar las gestiones oportunas a fin de verificar o recabar datos que le conciernen. Dichos datos deberán limitarse exclusivamente a la comprobación del cumplimiento por parte de la persona solicitante de los requisitos establecidos en el presente reglamento y, en su caso, a la verificación de los requisitos y recursos económicos para la financiación del servicio.

Datuak faltsutzeak eta ezkutatzeak zerbitzuaren eskatzaile-baldintza galtzea ekarriko du, eduki litzakeen erantzukizunei kalterik egin gabe.

La falsedad y ocultación de datos dará lugar a la pérdida de la condición de solicitante del servicio, sin perjuicio de las responsabilidades en las que se pudiera incurrir.

14. artikulua: Izapidetzea

Artículo 14. Tramitación

Erabiltzaileen beharren Ebaluazioa eta gizarte txosten-proposamena apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuaren 9. eta 10. artikuluetan jasotako zehaztapen eta epeen arabera egingo dira.

La Evaluación de las necesidades de las personas usuarias y el informe social-propuesta se realizarán atendiendo a las especificaciones y plazos recogidos en el Decreto 64/2004 del 6 de Abril, en sus artículos 9 y 10.

Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuetako langileen eta erabiltzaileen eskubide eta betebeharren gutuna eta iradokizun eta kexen erregimena jasotzen dituen apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuaren arabera, EELZ eskatzetik eta beharraren ebaluazioa eta norberaren laguntza-plana burutzerainoko epea, hau da, txosten-proposamena burutu artekoa, 30 egunekoa izango da.

Según el decreto 64/2004, del 6 de abril, por el que se aprueba la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la comunidad autónoma del País Vasco, el plazo desde la solicitud del SAD y la finalización de la evaluación de la necesidad y la elaboración del plan individual de la atención, es decir, la elaboración del informe propuesta será de 30 días.

Txosten-proposamena burutzetik zerbitzua abian jartzeraino ezin izango dira 30 egun baliodun baino gehiago igaro, premiazko prozeduretan izan ezik, kasu hauetan hasierako harremanetik zerbitzua abian jartzeraino ezin izango baitira inolaz ere 15 egun baliodun baino gehiago igaro.

Desde la realización del informe propuesta hasta la puesta en marcha del servicio no deberá transcurrir más de 30 días hábiles, excepto en los procedimientos de urgencia donde el plazo transcurrido entre el contacto inicial y la puesta en marcha del servicio en ningún caso será superior a 15 días hábiles.

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

A) BEHARREN EBALUAZIOA

- Eskaeraren izapidetzea, balorazioa eta ebazpen-proposamena, eskatzailearen etxebizitzari (edo bestela, txandakatze-etxebizitzari) dagokion Udal Gizarte Zerbitzuen Gizarte Laneko langile teknikoek egingo dute.

- Langile teknikoek aurkezturiko dokumentazioa aztertuko dute eta elkarrizketak, etxez etxeko bisitak eta balorazioa egiteko behar bezainbeste kudeaketa burutuko dituzte.
- Beharren ebaluazioa Araudi honen I. Eranskinean ezarritako baremoan oinarrituz egingo da, eta etxez etxeko laguntza zerbitzua eskuratzeko, eskatzaileak gutxienez 100 puntu lortu beharko ditu aipatu baremoaren aplikazioan, hortik 30 puntu, gutxienez, A) Autonomia Pertsonala eta B) Etxeko laguntza ataletan ezarritakoen artean lortu beharko dituelarik.

A) EVALUACIÓN DE LAS NECESIDADES

- La tramitación, valoración y propuesta de resolución de la solicitud serán realizadas por el personal técnico en Trabajo Social de los Servicios Sociales Municipales correspondiente al domicilio de la persona solicitante (o en su caso, del domicilio itinerante).
- El personal técnico analizará la documentación presentada y realizará entrevistas, visitas domiciliaras y cuantas gestiones procedan para efectuar la valoración.
- La evaluación de necesidades se realizará en base al baremo establecido en el Anexo I de este Reglamento, y para acceder al servicio de ayuda a domicilio la persona solicitante deberá obtener, como mínimo, una puntuación de 100 puntos en la aplicación de dicho baremo, de los cuales 30 puntos, al menos, deben de obtenerse entre los fijados en los apartados, A) Autonomía personal y B) Atención doméstica.

B) GIZARTE TXOSTENA- PROPOSAMENA

Udal gizarte zerbitzuetako langile teknikoek honakoa zehaztuko duen nahitaezko gizarte txostena burutuko dute:

- Zerbitzua eskuratzeko eta eskaera aurkezteko baldintzak bete dituen.
- Hala badagokio, baldintzen salbuespen-proposamena, Araudi honen 9-B) artikuluan jasotako kasuan.
- Esku-hartzearen onuradunak, burutu beharreko zerbitzu mota, ordu kopurua eta asteko egunak, proposaturiko zerbitzuaren lanak eta iraupena.
- Hala badagokio, zerbitzu osagarrien proposamen arrazoitua.
- Eskatzaileak zerbitzuagatik ordaindu beharreko prezioa.

B) INFORME SOCIAL-PROPUESTA

El personal técnico de los servicios sociales municipales elaborará un informe social preceptivo que determinará:

- El cumplimento de los requisitos de acceso al servicio y de presentación de la solicitud.
- En su caso, propuesta motivada de excepcionalidad de requisitos, en el supuesto contemplado en el artículo 9-B) de este Reglamento.
- Personas beneficiarias de la intervención, tipo de servicio a realizar, número de horas y días semanales, tareas y duración del servicio propuestos.
- En su caso, propuesta motivada de servicios complementarios.

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

- Hala badagokio, zerbitzua ukatzeko proposamen arrazoitua.

15. artikulua: Ebazpena

Behin eskaera aztertuta eta baloratuta, Udal organo eskudunari bideratuko zaio, eta honek eskatutako zerbitzuan sartzeko eskaria onartuko edo onartuko ez duen ebazpen arrazoitua emango du.

Ebazpena bi hilabeteko epean eman beharko da eskaera Udal Erregistroan sartu zenetik. Epe hori eten egingo da eskaeren zuzenketa eskatzen denean, eta etenaldiak jakinarazpenaren eta zuzenketaren arteko epea iraungo du edo, bestela, horretarako emandako epea, edota azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 42. artikuluan aurreikusitakoaren arabera aplika daitezkeen gainontzekoak.

Aurreko atalean aurreikusitako epea ebazpen zehatza eman barik eta erabakitzeko betebeharrari kalterik egin gabe igarota, eskaria ez onartutzat jo ahal izango da, interesdunak hautazko berraztertzeko helegitea edo administrazioarekiko auzietakoa jarri ahal izan dezan.

Ebazpen positiboak aspektu hauek jaso beharko ditu:

- Prestazioaren ematea honakoa zehaztuta: Zerbitzu mota, maiztasuna eta kostua, hala nola, onuradunari dagokion ekarpen ekonomikoa, edo bestela, eskaera itxaron-zerrendan sartzea zerbitzua berehala eman ezin bada aurrekontu ezagatik, indarrean dagoen araudian aurreikusitako kasuetan izan ezik.

- Precio a abonar por el servicio por la persona solicitante.
- En su caso, propuesta motivada de denegación del servicio.

Artículo 15. Resolución

Una vez estudiada y valorada la solicitud, será elevada al órgano Municipal competente que emitirá resolución motivada, estimando o desestimando la solicitud de acceso al servicio solicitado.

La resolución habrá de producirse en el plazo máximo de dos meses desde la entrada de la solicitud en el Registro municipal. Dicho plazo se suspenderá cuando se requiera la subsanación de las solicitudes por el tiempo que medie entre la notificación y su cumplimiento o, en su defecto, el transcurso del plazo concedido y en el resto de supuestos previstos en el artículo 42 de la Ley 30/1992, de 26 de Noviembre que resulten de aplicación.

Transcurrido el plazo previsto en el apartado anterior sin que se haya adoptado resolución expresa y sin perjuicio de la obligación de resolver, se podrá entender desestimada la solicitud a efectos de permitir al interesado la interposición del recurso potestativo de reposición o contencioso-administrativo.

La resolución positiva deberá incluir los siguientes aspectos:

- La concesión de la prestación especificando: El tipo, intensidad, y coste del servicio así como la aportación económica correspondiente al beneficiario, o en su caso, la inclusión de la demanda en la lista de espera, cuando no pueda prestarse el servicio de forma inmediata por falta de disposición presupuestaria, salvo los supuestos previstos en la normativa vigente.

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

- Zerbitzuaren eskatzaileen zerrenda zerbitzua esleitzean lehentasuna ezartzen duen tresna da, zerbitzuan sartzeko I. Eranskinean ezarritako lehentasun-baremoa aplikatuta eskuratutako puntuen arabera.

- Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren itxaron-zerrenda existituko da eskaera guztiei aurre egiteko aurrekontu hornidurarik ez badago.

- Zerbitzuan zuzenean onartu ez diren interesdunek euren espedientea berraztertzea eskatu ahal izango dute, euren baldintzen aldaketak, behar bezala egiaztatuta, egindako balorazioa alda balezake.

Ebazpen negatiboak horretarako arrazoiak jaso beharko ditu eta honako kasuei dagokie:

- Araudi honetan jasotako onarpen baldintzak betetzen ez badira.
- Eskatzaileak berak, edota senideen laguntzarekin edota beste baliabide pertsonal batzuekin, eskaria motibatu zuten beharrei egoki erantzun ahal badie.
- Zerbitzua ematea beste administrazio publiko baten eskuduntza bada, dela prestazioaren izaeragatik, dela eskatzailearen egoitzagatik.
- Zerbitzuak erabiltzaileari nahiz zerbitzua ematen duten langileei arrisku fisikoak edota psikikoak sor badiezazkieke.
- Behar bezala arrazoituriko beste arrazoi batzuk badaude.

Kontrako ebazpena legeak eskatzen dituen epe eta formalitateekin jakinaraziko da, organo eskudunaren aurrean hautazko berraztertzeko helegitea jarri ahal izango da edo zuzenean kontra egin administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren aurrean legeak ezartzen dituen epe eta baldintzetan.

- La lista de demandantes del servicio es el instrumento a través del que se ordena la prioridad en la asignación del servicio, según la puntuación obtenida aplicando el baremo de priorización para el acceso al servicio establecido en el anexo I.

- Existirá lista de espera del servicio de ayuda a domicilio cuando falte dotación presupuestaria para hacer frente a todas las solicitudes.

- Las personas interesadas a las que no se les hubiera admitido directamente al servicio, podrán instar, acreditándolo convenientemente, la revisión de su expediente cuando la variación de sus circunstancias pudiera modificar la valoración efectuada.

La resolución negativa deberá incluir los motivos de la misma y procederá en los siguientes supuestos:

- Incumplimiento de los requisitos de admisión recogidos en el presente reglamento.
- Cuando la propia persona solicitante, y/o con ayuda de familiares y/o con otros recursos personales pueda satisfacer adecuadamente las necesidades que motivaron la demanda.
- Competencia de otra administración pública, por razón de la naturaleza de la prestación o por razón de residencia de la persona solicitante, para la prestación del servicio.
- Valoración de que el servicio pueda originar riesgos físicos y/o psíquicos tanto al usuario como al personal que presta el servicio.
- Otras causas debidamente motivadas.

Contra la resolución, que será notificada en los plazos y con las formalidades exigidas por la ley, podrá interponerse recurso potestativo de reposición ante el órgano competente, o ser impugnado directamente ante el orden jurisdiccional contencioso-administrativo en los plazos y términos establecidos legalmente.

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

16. artikulua: Zerbitzuan onartzea

Zerbitzuan onartzea zerrenda-ordenaren arabera egingo da eta horretarako aintzat hartuko da behin eskaria baloratuta eskuratutako puntuazio osoa, I.Eeranskinaren atalen arabera, eta betiere Araudi honen 14.A) artikuluan ezarritako gutxieneko puntuazioa eskuratuta.

Puntuazio bera duten eskaeretan, eskaeraren sarrera-ordena jarraituko da.

Artículo 16. Admisión al servicio

La admisión al servicio se realizará por orden de lista y para ello se tendrá en cuenta la puntuación global obtenida una vez valorada la solicitud, de acuerdo con los apartados del anexo 1, y siempre que obtenga la puntuación mínima para el acceso al servicio establecida en el artículo 14 A) de este Reglamento.

En aquellas solicitudes que tengan la misma puntuación, se seguirá el orden entrada de la solicitud.

17. artikulua: Premiazko Egoerak

Salbuespen moduan eta muturreko eta premiazko kasuak artatzeko, honako egoerek sortuak:

1) Abandonua, babesik eza edota tratu txarrak.
2) Eguneroko bizimodua normaltasunez garatzeko arrisku handia ekartzen duen egoera soziofamiliarrean edo problematika indibidualean aurkitzen diren pertsonak. Udal gizarte zerbitzuek zerbitzua berehala hastea eta ematea proposatuko dute eskaera behar bezala beteta eta izapidetuta egon gabe.

Udal gizarte zerbitzuek, hala badagokio, ematen duen erakundeari zerbitzuaren premiazkotasuna jakinaraziko dio eta hau burutzen hasi beharko da.

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua ezin izango da premiazko prozedura bidez eman bi hilabetez baino gehiagoz, eta espedientea osoki izapidetu beharko da epe honetan.

Zerbitzua ematen hasi denetik 15 egun naturaleko epean, arrazoirik gabe dokumentazioa aurkezten ez bada, baja emango zaio zerbitzuan.

Artículo 17. Situaciones Urgentes

De manera excepcional y para atender casos de extrema y urgente necesidad, derivados de situaciones de:

1) abandono, desprotección y/o maltrato.
2) Personas que se encuentren en una situación socio-familiar o problemática individual que conlleve alto riesgo para el normal desarrollo de su vida diaria los servicios sociales municipales propondrán el inicio e inmediata concesión de la prestación sin que la solicitud, esté debidamente cumplimentada y tramitada.

Los servicios sociales municipales notificarán, en su caso, a la entidad prestataria el carácter urgente del servicio, quien deberá proceder a su ejecución.

El Servicio de Ayuda a Domicilio no podrá prestarse por procedimiento de urgencia por un periodo superior a dos meses, debiendo instruirse completamente el expediente en este plazo.

En caso de que no se presente la documentación en el plazo de 15 días naturales a partir del inicio de la prestación del servicio, sin causas justificadas, se procederá a dar baja del servicio.

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

IV. KAPITULUA. ZERBITZUAREN EGOKITZAPENA ETA JARRAIPENA

18 . artikulua: Jarraipena eta ebaluazioa

Gizarte Lanetako teknikariek, zerbitzuen egokitzapenaren etengabeko jarraipena burutuko dute onuradunen beharrei eta inguruneari dagokienez, beharrezko aldaketak proposatuko dituzte eta onuradunekin batera proposaturiko helburuak betetzen diren ebaluatuko dute.

19. artikulua: Egokitzapen-aldia

Sartu ondorengo lehen hiru hilabeteetan, ulertuko da pertsonak zerbitzuaren ezaugarriei eta funtzionamenduari egokitzeko aldian daudela. Onuradunaren erreferentziazko Gizarte Lanetako langile teknikariek edota, bestela, zerbitzuak kudeatzen dituzten enpresetako langileek, berarekin uneoro komentatuko dituzte sortuz doazen arazoak eta egokitzapen egokia lortzeko beharrezko konponbideak bilatuko dituzte.

Onuradunarekin batera konponbideak saiatu eta gero, pertsonak zerbitzuari egokitzeko zailtasuna duela edo alderantzizkoa gertatzen dela ikusiko balitz, edo zerbitzuak ez dituela behar bezala pertsonaren beharrak asetzen baloratuko balitz, udal gizarte zerbitzuek egoera baloratu eta proposamen bat egingo dute, aldez aurretik gizarte zerbitzuetako langileek, edota bestela, zerbitzua kudeatzen duten enpresetako langileek dagokion txosten teknikoa emanda.

Egindako proposamena onuradunari eman beharko zaio eta honek 15 eguneko epea izango du alegazioak egiteko.

CAPITULO IV. ADAPTACION Y SEGUIMIENTO DEL SERVICIO

Artículo 18. Seguimiento y evaluación.

Los/as técnicos/as en Trabajo Social realizarán un seguimiento continuado de la adecuación de los servicios a las necesidades de las personas beneficiarias en su entorno, proponiendo las modificaciones pertinentes y evaluando junto con las personas beneficiarias la consecución de los objetivos propuestos.

Artículo 19. Período de adaptación

Durante los tres primeros meses posteriores al acceso, se entenderá que las personas se encuentran en período de adaptación personal a las características y funcionamiento del servicio. El personal técnico en Trabajo Social de referencia de la persona beneficiaria, y/o, en su caso, los profesionales de las empresas que gestionan los servicios, comentarán en todo momento con ésta los problemas que vayan surgiendo y se buscarán las soluciones necesarias para lograr una buena adaptación.

En el supuesto de que, tras haber intentado soluciones conjuntas con la persona beneficiaria, se aprecie la dificultad de adaptación de ésta al servicio o viceversa, o se valorase que el servicio no cubre adecuadamente las necesidades de la persona, los servicios sociales municipales valorarán la situación y realizarán una propuesta, previo informe técnico correspondiente, emitido por personal de los servicios sociales, y/o, en su caso, de los profesionales de la empresa que gestiona el servicio.

La propuesta realizada deberá ser trasladada a la persona beneficiaria, quien dispondrá de un plazo de 15 días para formular alegaciones.

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

Udal gizarte zerbitzuetako langile teknikoek, alegazioak aztertu ondoren, behin betiko proposamena egingo dio organo eskudunari eta honek arrazoituta ebatziko du. Pertsona zerbitzutik ateratzea erabakiko balu, alternatiba bat proposatuko da, baldin balego.

El personal técnico de los servicios sociales municipales tras estudiar las alegaciones, realizará/n la propuesta definitiva al órgano competente, quien resolverá motivadamente. En caso de resolver la salida de la persona del servicio, se propondrá una alternativa, si la hubiere.

V. KAPITULUA. ZERBITZUAREN ETETEA ETA IRAUNGIPENA

CAPITULO V. SUSPENSION Y EXTINCION DEL SERVICIO

20. artikulua: Zerbitzuaren etetea.

Etxez etxeko laguntza zerbitzua aldi baterako eten egingo da honako arrazoiak direla-eta:

- Hiru hilabeteko baino gutxiagoko epean ospitaleratzea. Egoera berezietan epe hau hedatu ahal izango da.
- Titularra ohiko etxebizitzan ez egotea urtean hiru hilabeteko baino gutxiagoko epean. Egoera berezietan epe hau hedatu ahal izango da.
- 11. artikuluan ezarritako onuradunaren betebeharren arteko bat ez betetzea, iraungitzeko arrazoi ez badira.

Zerbitzuaren onuradunak edo haren senideek aldi baterako etetea jakinarazi beharko diete Gizarte Zerbitzuei, aurreko paragrafoan aurreikusitako arrazoietarikoren bat ematen bada.

Etxebizitzan ez egotearen ondorioz zerbitzua eteten bada, eta ezarritako epea igarotzen bada onuraduna etxera bueltatu barik, zerbitzua iraungitzeko arrazoi izango da.

21. artikulua. Zerbitzuaren iraungipena.

Etxez etxeko laguntza zerbitzua honako arrazoiak direla-eta iraungiko da:

Artículo 20. Suspensión del servicio.

El servicio de ayuda a domicilio se suspenderá temporalmente por los siguientes motivos:

- El ingreso en un centro hospitalario, por un periodo inferior a tres meses. Este periodo se podrá ampliar en situaciones especiales.
- La ausencia de la persona titular en el domicilio habitual por un periodo inferior de tres meses en cómputo anual. Este periodo se podrá ampliar en situaciones especiales.
- Por incumplimiento de alguno de las obligaciones de la persona beneficiaria establecidas en el artículo 11, cuando no sean causa de extinción

La persona beneficiaria del servicio o los familiares de la misma deberán comunicar a los Servicios Sociales la suspensión temporal, por algunos de los motivos previstos en el párrafo anterior.

En el caso de suspensión del servicio por ausencia del domicilio, la superación de plazo de suspensión establecido sin que haya retornado la persona beneficiaria a su domicilio será causa de extinción del servicio.

Artículo 21. Extinción del servicio.

El servicio de ayuda a domicilio se extinguirá por los siguientes motivos:

berrizko
UDALA

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

- Onuradunak uko egitea.
- Aurreikusitako epea bukatzea.
- Heriotza.
- Onuraduna beste udalerri batera aldatzea, ez bada familia txandakatzearen ondorioz.
- Onuradunak beste baliabide bat eskuratzea, etenaldirako ezarritako epea baino gehiago iraungo duena.
- Zerbitzua ematea eragin zuen beharra desagertzea.
- Zerbitzua emateko aintzat hartutako datuak ezkutatzea edo faltsuak izatea.
- Zerbitzua eskuratzeko eskatutako baldintzetariko bat galtzea.
- Zerbitzuaren jarraipenerako eska litekeen dokumentazioa ez ematea.
- 15 egun naturaleko epean bere egoera sozioekonomikoaren aldaketei buruzko informazioa ez ematea.
- Kasu bakoitzean ezarritako aldi baterako etenaldia igarota etxera ez bueltatzea.
- Zerbitzua ematen duten langileei eraso fisiko edo psikikoa egitea.
- Zerbitzuaren ordainketan arrazoirik gabe hiru aldiz berandutzea.
- Araudi honetan aurreikusitako onuradunen betebeharrak behin eta berriro ez betetzea.
- Familia unitatea osatzen dutenek gizarte lan teknikariarekin edo zerbitzua ematen duten langileekin ez kolaboratzea, Gizarte Laneko zerbitzu teknikoek aldez aurretik baloratuta.
- Arrisku fisiko edota psikikoak edo osasunarekin lotutakoak egotea onuradunarentzat nahiz zerbitzua ematen duten langileentzat, Gizarte Laneko zerbitzu teknikoek aldez aurretik baloratuta.

- Renuncia de la persona beneficiaria.
- Finalización del plazo de prestación previsto.
- Fallecimiento.
- Traslado a otro municipio del beneficiario, salvo en caso de rotación familiar.
- Acceso a otro recurso de la persona beneficiaria, por un plazo superior al establecido para la suspensión.
- Desaparición de la causa de necesidad que generó la prestación del servicio.
- Ocultación o falsedad en los datos que hayan sido tenidos en cuenta para la concesión del servicio.
- Pérdida de alguno de los requisitos exigidos para acceder al servicio.
- No aportar la documentación que pudiera ser requerida para el seguimiento del servicio.
- No aportar en el plazo de 15 días naturales la información sobre las variaciones de su situación socio-económica.
- Por no haber retornado al domicilio una vez transcurrido el plazo de suspensión temporal establecido en cada caso.
- Por agresión física o psicológica al personal que presta el servicio.
- Por la demora injustificada en el pago de tres recibos del servicio.
- Por incumplimiento reiterado de las obligaciones de las personas beneficiarias previstos en el presente reglamento,
- Falta de colaboración con el técnico de trabajo social o con el personal que presta el servicio por parte de las personas que componen la unidad familiar previa valoración de los servicios técnicos de Trabajo Social.
- La existencia de riesgos físicos y/o psíquicos o de salud tanto para la persona beneficiaria como para el personal que presta el servicio previa valoración de los servicios técnicos de Trabajo Social.

berrizko UDALA

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

Organo eskudunaren ebazpenaren bidez, eta udal gizarte zerbitzuek proposatuta, zerbitzuaren bajak zehaztuko dira, aldez aurretik interesduna entzunda. Ebazpen hori onuradunari jakinaraziko zaio eta, hala badagokio, zerbitzua ematen duenari.

Mediante resolución del órgano competente, y a propuesta de los servicios sociales municipales, se determinarán las bajas del servicio, previa audiencia del interesado. Dicha resolución será notificada a la persona beneficiaria y en su caso, al prestador del servicio.

Iraungipen ebazpenaren ondoren onuradunak zerbitzuan berriz sartzeko nahia adierazten badu, beste eskaera bat egin beharko du eta Araudi honetan zehaztutakoaren arabera izapidetuko da.

Si la persona beneficiaria muestra su voluntad de incorporarse nuevamente el servicio tras una resolución de extinción, tendrá que realizar una nueva solicitud que será tramitada según lo especificado en este Reglamento.

Iraungipenaren ondoren, onuradunak zerbitzuaren ordainketa batzuk egin gabe balitu, ordaintzeko eskatuko zaio zerbitzua berriz eman baino lehen.

En caso de que tras la extinción, la persona beneficiaria tenga pagos del servicio sin realizar, se solicitará su abono antes de conceder nuevamente el servicio.

VI. KAPITULUA. ZERBITZUAREN ERREGIMEN EKONOMIKOA

CAPITULO VI. REGIMEN ECONOMICO DEL SERVICIO

22. artikulua: Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren prezioa

Artículo 22. Precio del servicio de ayuda a domicilio

Prezioak Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren esleipenaren ebazpenean zehaztuko dira, Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua emateagatik prezio publikoa arautzen duen Udal Ordenantza Fiskalean horretarako ezartzen diren kopuru eta baldintzetan. Urtero, hala badagokio, organo eskudunak prezio horiek eguneratuko ditu aipatu Ordenantza Fiskalean ezarritakoaren arabera.

Los precios vendrán determinados en la resolución de la concesión del Servicio de Ayuda a Domicilio conforme a los términos y condiciones que al efecto se establezcan en la Ordenanza fiscal municipal reguladora del precio público por la prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio. Anualmente, en su caso, el órgano competente actualizará dichos precios conforme a lo establecido en dicha Ordenanza Fiscal.

Ez zerbitzua ematen duten langileek, ez enpresa esleipendunak ez dute dohaintzarik edota ordainketa gehigarririk onartuko, aurreko paragrafoan ezarritakoa albo batera utzita.

Ni el personal que presta el servicio ni, en su caso, la empresa adjudicataria aceptará donaciones, ni pagos adicionales, al margen de lo establecido en el párrafo anterior.

berrizko
UDALA

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

23. artikulua: Finantzazioa

Zerbitzuen finantzazioa hauen kontura izango da:

- Onuradunak zerbitzuaren finantzazioan parte hartu beharko du, organo eskudunaren ebazpenean ezartzen den kopurua emateko konpromiso sinatua onartuta, bere baliabide ekonomikoen araberakoa, zerbitzua hasteko nahitaezko baldintza gisa.
- Berrizko Udalak emango du prezioari onuradunaren ekarpena kentzetik geratzen dena, eta onuradunaren ekarpena 24. artikuluaren eta II. Eranskinean ezarritako ekarpen-baremoaren arabera kalkulatuko da.
- Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren mendeko onuradunen finantza ardura Bizkaiko Foru Aldundiarena izango da, esleituta dituen eskuduntzen eta Berrizko Udalarekin sinatuta dauzkan akordio eta hitzarmenen arabera.

Artículo 23. Financiación

La financiación de los servicios correrá a cargo de:

- La persona beneficiaria deberá participar en la financiación del servicio, aceptando el compromiso firmado de aportar la cantidad que se establezca en la resolución del órgano competente, atendiendo a los recursos económicos que disponga, como requisito imprescindible para iniciar la prestación del servicio.
- El Ayuntamiento de …aportará la cantidad que resulte de deducir al precio, la aportación que corresponde abonar a la persona beneficiaria, calculada según el artículo 24 y el baremo de aportación establecido en el Anexo II.
- La responsabilidad financiera de las personas dependientes beneficiarias del servicio de ayuda a domicilio será de la Diputación Foral de Bizkaia, conforme a las competencias que tiene atribuidas y a los acuerdos y convenios firmados con el Ayuntamiento de…

24. artikulua: Zerbitzuaren erabiltzailearen ekarpena

Araudi honetan arauturiko zerbitzuen onuradunak zerbitzuaren kostuaren ehuneko bat eman beharko du, eta bere ahalmen ekonomikoa aintzat hartuta kalkulatuko da. Ahalmen hori ezartzeko zerbitzuaren onuradun guztien errentak hartuko dira kontuan.

Erabiltzailearen ekarpena osagai hauetan oinarrituta ezarriko da II. Eranskinean xedatutakoaren arabera.

Ahalmen ekonomikoari buruzko datuak ezkutatzea edo faltsuak izateak eskaera baztertzea edo, jada emana izan bada, zerbitzuaren iraungipena ekarriko

Artículo 24. Aportación de la persona usuaria del servicio

La persona beneficiaria de los servicios regulados en este Reglamento deberá abonar un porcentaje del coste del servicio que será calculado teniendo en cuenta su capacidad económica. Para la fijación de dicha capacidad se tendrán en cuenta la renta de todas las personas beneficiarias del servicio.

La aportación del usuario se establecerá en función de estos elementos según el baremo establecido en el Anexo II.

La falsificación u ocultación de datos sobre la capacidad económica dará lugar al archivo de la solicitud o a la extinción del servicio, si éste ya ha

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

du, egitate hauetatik erator litezkeen erantzukizunei kalterik egin gabe.

sido concedido, sin perjuicio de la las responsabilidades que pudieran derivar de estos hechos

Zerbitzuen onuradunak, edo bestela haien legezko ordezkariak, behartuta daude errentan emandako edozein aldaketa edo familia unitateko pertsona kopuru aldaketa eta norberaren ekarpenaren ezarpenean eragin dezaketen gertaera guztiak Udalari jakinaraztera, gertatu eta 15 eguneko epean. Eratorritako aldaketa ekonomikoak hurrengo hilabetean izango du eragina.

Las personas beneficiarias de los servicios y, en su caso, sus representantes legales, están obligadas a poner en conocimiento del Ayuntamiento, en el plazo de 15 días desde que se produzca, cualquier variación en la renta, o número de personas de la unidad familiar y cuantas circunstancias puedan tener incidencia en el establecimiento de la aportación individual. La modificación económica que se derive surtirá efecto en el mes siguiente.

Onuradun bakoitzaren banakako ekarpena ofizioz berraztertuko dute udal teknikariek, edo onuradunak edo haren ordezkariak hala eskatuta, baldintzetariko edozeinetan eta hauen aldaketa ekar lezakeen edozein gertaeratan aldaketa ematen bada.

La aportación individual para cada persona beneficiaria deberá ser revisada de oficio por los técnicos municipales o bien a solicitud de la persona beneficiaria o de su representante, cuando se produzca variación en cualquiera de los requisitos y circunstancias que puedan dar lugar a la modificación de las mismas.

XEDAPEN GEHIGARRIA

Araudiaren beraren laburpen bat egingo da erabiltzaileei emateko.

DISPOSICION ADICIONAL

Se elaborará para entregar a los usuarios un extracto del propio Reglamento.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Maila bereko edo baxuagoko arau guztiak indargabetuta gelditzen dira araudi honetan esaten denarekin kontraesanean badaude edo kontra egiten badiote.

DISPOSICION DEROGATORIA

Quedan derogadas todas las normas de igual o inferior rango en lo que contradigan o se opongan a lo dispuesto en este reglamento.

LEHEN AZKEN XEDAPENA

Berrizko Gobernu Batzordeari ematen zaio araudi honen behar bezainbeste aplikazio eta garapen-arau idazteko ahalmena.

DISPOSICION FINAL PRIMERA

Se faculta a…/la Junta de Gobierno Local para dictar cuantas normas de aplicación y desarrollo del presente reglamento sean necesarias.

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

BIGARREN AZKEN XEDAPENA

Araudi hau jarriko da indarrean, behin betiko onetsi eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean (BAO 89.zk, 2016ko maiatzak 11) alean argitaratu eta gero, eta halaxe egongo da aldaraztea edo indargabetzea erabaki arte.

DISPOSICION FINAL SEGUNDA

Este reglamento empezará a regir una vez aprobada definitivamente y publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia (BOB núm. 89, del 11 de mayo de 2016) y seguirá en vigor hasta tanto se acuerde su modificación o derogación.

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

I . ERANSKINA

ZERBITZUAN SARTZEKO LEHENTASUN-BAREMOA

Jarraiki zehazten den baremoak eskatzaileen zerrendaren ordena irizpideak eta gizarte diagnosiaren araberako zerbitzuan sartzeko lehentasuna ezartzen ditu.

Eskatutako zerbitzuak pertsona bati baino gehiagori eragiten badio, sartzeko baremoaren ondorioetarako, soilik baloratuko da laguntza gehien behar duen pertsonaren egoera.

Araudi honen 14. artikuluan ezarritakoaren arabera, zerbitzuan sartzeko beharrezkoa da baremo honetan ezarritakoetatik gutxienez 100 puntu eskuratzea, eta horietatik gutxienez 30 A) Autonomia pertsonala eta B) Etxeko laguntza ataletan zehazturikoen artetik eskuratu beharko dira.

ANEXO I

BAREMO DE PRIORIZACIÓN PARA EL ACCESO AL SERVICIO

El baremo que se detalla a continuación, establece los criterios de ordenación de la lista de demandantes y la prioridad en el acceso al servicio en función del diagnóstico social.

Cuando el servicio solicitado afecte a más de una persona, a efectos de baremo de acceso, sólo se valorará la situación de la persona solicitante más necesitada de atención.

Conforme se establece en el artículo 14 de este Reglamento, es preciso para acceder al servicio obtener como mínimo 100 puntos de los fijados en el presente baremo, de los cuales, al menos 30 puntos, deben conseguirse entre los concretados en los apartados A) Autonomía personal y B) Atención doméstica.

BAREMOA / BAREMO

PUNTUAZIOA/PUNTUACIÓN [ ]

A. AUTONOMIA PERTSONALA / AUTONOMÍA PERSONAL			
➔	**Bai** / Sí — **0** puntu	**Zailtasunez (zailtasun larriak)** / Con dificultad (serias dificultades) — **15** puntu	**Ez** / No — **30** puntu

		ESKATZAILEA SOLICITANTE	**BIZIKIDEA** CONVIVIENTE
A.1.	**Ohetik edo besaulkitik laguntzarik gabe altxatzen da** Levantarse solo/a de la cama o de un sillón	**0**	**0**
A.2.	**Laguntzarik gabe bere burua garbitu eta janzten du** Realizar su aseo normal y vestirse[1]	**0**	**0**
A.3.	Etxean laguntzarik gabe edo ondo moldatzen da gurpil-aulkian Andar solo/a en casa o desplazarse convenientemente en silla de ruedas	**0**	**0**
A.4.	**Etxetik hurbil laguntzarik gabe ateratzen da[1]** Salir solo/a de su vivienda al exterior inmediato[1]	**0**	**0**
A.5.	**Auzoan edo herrian laguntzarik gabe ateratzen da** Salir solo/a por el barrio o pueblo	**0**	**0**

[1]**Kalera ateratzen da baina ez du kalea gurutzatzen** / Sale a la calle, sin atravesarla

A GUZTIRA / TOTAL [ ]

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

B. ETXEKO LAGUNTZA / ATENCIÓN DOMÉSTICA					
Bete lauki hau ezin baditu inork etxeko lan hauek egin Rellenar este apartado en el caso de que no haya nadie que se pueda encargar de hacer dichas tareas					
➔	**Bai** Sí	**0** puntu	**Zailtasunez (zailtasun larriak)** Con dificultad (serias dificultades) **15** puntu	**Ez** No	**30** puntu
B.1.	**Erosketak egiten ditu** Realiza las compras		0		
B.2.	**Janaria prestatzen du** Prepara las comidas		0		
B.3.	**Etxea jagon eta arropaz arduratzen da** Atiende la casa y cuida la ropa		0		

B GUZTIRA / TOTAL

C. BIZIKIDETZA / CONVIVENCIA		
C.1.	**Bakarrik bizi da** Persona sola	☐ **30**
C.2.	**Familia**	☐ **(0)** **Etxean** / En casa ☐ **(10)** **Hurbil** / Cerca ☐ **(20)** **Urrun[3], ez dauka, interesik ez dauka** / Alejada[3], inexistente, indiferente
C.3.	**Auzokideak** Vecinos-as	☐ **(0)** **Laguntzeko prest** / Disponibles ☐ **(5)** **Gutxi laguntzeko prest** / Poco disponibles ☐ **(10)** **Ez dauka, harremanik ez** / Inexistentes, indiferentes

[3]Urrun: kontuan hartu familiak egiten dituen bisiten iraupena eta joan-etorrien maiztasuna, ez soilik distantzia.
Alejada: tener en cuenta el tiempo y la frecuencia de los desplazamientos de la familia más que la distancia propiamente dicha.

C GUZTIRA / TOTAL

D. INGURUA / ENTORNO		
D.1.	**Habitat**	☐ **(0)** **Herri-gunea edo hiria** / Rural agrupado o ciudad ☐ **(5)** **Herri-gunetik kanpo** / Rural disperso
D.2.	Etxebizitzako sarbidea Acceso vivienda	☐ **(0)** **Beheko pisua, igogailua** / Planta baja, ascensor ☐ **(5)** **Lehen pisua edo sotoa** / Primer piso o sótano ☐ **(10)** **Goiko pisuak** / Plantas superiores
D.3.	**Dendak** Comercios	☐ **(0)** **Hurbil** / Cerca ☐ **(5)** **Urrun, heltzeko zailtasunak** / Lejos, difícil acceso ☐ **(10)** **Oso urrun edo heltzeko zailtasun handiak** / Muy alejados o muy difícil acceso

D GUZTIRA / TOTAL

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

E. ETXEBIZITZA / VIVIENDA			
E.1	**Instalaciones básicas: (**Luz, Agua caliente, sistema calefacción)	☐ **Bai** / Sí **(0)**	☐ **Ez** / No **(5)**
E.2	**Equipamiento básico**(lavadora, nevera, teléfono, ducha, cocina)	☐ **Bai** / Sí **(0)**	☐ **Ez** / No **(5)**
		E GUZTIRA / TOTAL	

F. AUTOZAINTZA / AUTOCUIDADO		
	ESKATZAILEA SOLICITANTE	**BIZIKIDEA** CONVIVIENTE
Eguneroko lanak zailagoak edo ezinezkoak egiten dituzten oroimen-arazo handiak Existencia de trastornos importantes de la memoria que hagan difíciles o imposibles las tareas de la vida cotidiana	☐ **Bai** / Sí **(30)** ☐ **Ez** / No **(0)**	☐ **Bai** / Sí **(30)** ☐ **Ez** / No **(0)**
F GUZTIRA / TOTAL		

(A+B+C+D+E+F) GUZTIRA / TOTAL	

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

II . ERANSKINA

EKARPEN EKONOMIKORAKO BAREMOA

A) Onuradunen ahalmen ekonomikoaren kalkulua:

Ahalmen ekonomikoa honako balorazio osagaien arabera kalkulatuko da: Errenta eta onuradun kopurua.

1. Errenta barruan familia unitatearen edota honakoetatik eratorritako zerbitzuaren onuradun suertatzen diren pertsonen diru-sarrera garbi guztiak ulertzen dira:

- Lan-etekinak, gizarte aurreikuspeneko pentsioak eta prestazioak barne, haien erregimena edozein dela ere.
- Higigarrien eta higiezinen kapital-etekina.
- Enpresa edo lanbide-jardueren etekinak
- Ondarea

Elkarbizitza unitatea	Ondare muga
1	36.321,60€
2	45.402.00€
3	49.034,16 €

2. Kenkariak:

Hala eta guztiz ere, honako kenkariak eta irizpide osagarriak ezartzen dira:

- %65eko edo gehiagoko minusbaliotasun egiaztagiria duten pertsona minusbaliatuak eta Mendekotasun handiko III. Mailako 1. eta 2. mailetan baloraturiko pertsonak: hilean 60 euro pertsonako.
- Familia Unitate berean kontzeptu honengatik egin beharreko gehienezko kenkaria urtean 1.440 eurokoa izango da.
- Ohiko etxebizitzaren alokairu gastuak. Gastuaren % 70 kenduko da, 2008an gehienez 3.480 euro. Eguneratu egingo da dagokion ordenantza fiskalak

ANEXO II

BAREMO DE APORTACIÓN ECONÓMICA

A) Cálculo de la capacidad económica de las personas beneficiarias:

Se calculará la capacidad económica de acuerdo a los siguientes elementos de valoración: Renta, y número de las personas beneficiarias.

1. Por renta se entiende la totalidad de los ingresos netos de la unidad familiar y/o de las personas que resulten beneficiarias del servicio derivados de:

- Rendimientos de trabajo, incluidas pensiones y prestaciones de previsión social, cualesquiera que sean su régimen.
- Rendimiento de capital mobiliario e inmobiliario.
- Rendimientos de las actividades empresariales o profesionales.
- Patrimonio

Unidad Convivencial	Límite patrimonial
1	36.321,60€
2	45.402.00€
3	49.034,16 €

2. Deducciones:

No obstante lo anterior se establecen las siguientes deducciones y criterios complementarios:

- Personas discapacitadas con certificado de minusvalía igual o superior al 65% y personas valoradas en grado III de Gran Dependencia, niveles 2 y 1: 60€ mensuales por persona.
- En una misma Unidad Familiar la deducción máxima a realizar por este concepto será de 1.440€ anuales.
- Gastos de alquiler de la vivienda habitual. Se deducirá el 70% del gasto hasta un máximo anual de 3.480€ para 2008. Actualizándose anualmente conforme

berrizko UDALA

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

ezarritakoaren arabera.

- Ohiko etxebizitza edo ostatua erosteko hartutako kredituen interes eta amortizazioak. Gastuaren % 70 kenduko da, 2008an gehienez 3.480 euro.

determine la ordenanza fiscal correspondiente.

- Intereses y amortización de créditos contraídos para la adquisición de la vivienda o alojamiento habitual. Se deducirá el 70% del gasto hasta un máximo anual de 3.480€ para 2008.

B) Erabiltzailearen ekarpenaren zenbatekoaren zehaztapena:

B) Determinación del importe de la aportación de la persona usuaria

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren (EELZ) onuradunek jasotzen duten Zerbitzuaren finantzazioan parte hartuko dute, A) atalean ezarritako beren ahalmen ekonomikoaren kalkuluaren arabera, eta haien ekarpenaren muga zerbitzuaren kostua izanik, honako formula honen arabera:

Las personas beneficiarias del Servicio de Ayuda a Domicilio (S.A.D), participarán en la financiación del Servicio que reciben, conforme al cálculo de su capacidad económica establecida en el apartado A), y teniendo como límite de su aportación, el coste real del servicio, según la siguiente fórmula:

$$\frac{\{(\text{Urteko diru-sarrerak } {}^{1}\text{FU}/12) - ({}^{2}\text{OE. FUko kide kopuruaren arabera indarrean dagoen hilabetea})\} \times 15}{100} = R$$

$$R \times 1 + \frac{(\text{FU hilean emandako guztirako zerbitzu ordu-kopurua})}{100} = \text{Hileko ekarpena}$$

$$\frac{\text{Hileko ekarpena}}{\text{Hilean emandako ordu kopurua}} = \text{Batez besteko prezioa/ordu arrunta}$$

1 F.U: Familia Unitatea
2 OE: Oinarrizko Errenta

$$\frac{\{(\text{ingresos anuales UF}/12) - (\text{RB mes vigente según nº miembros UF})\} \times 15}{100} = R$$

$$R \times 1 + \frac{(\text{nº horas totales de servicio en la UF concedidas al mes})}{100} = \text{Aportación mes}$$

$$\frac{\text{Aportación mes}}{\text{Nº horas concedidas/mes}} = \text{Precio medio/hora ordinaria}$$

U.F: Unidad Familiar
R.B: Renta Básica

berrizko UDALA
Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

Formula honek Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuagatiko Famili Unitatearen ekarpen ekonomikoa ezartzen du, hau ezin izango da inolaz ere zerbitzuaren kostua baino handiagoa izan, ezta hilean 10 euro baino gutxiagokoa ere. Ekarpen ekonomiko hori urtero eguneratuko da dagokion Ordenantza Fiskalean ezartzen diren baldintzetan, Araudi honen 22. artikuluaren arabera.

Esta fórmula, establece la aportación económica de la Unidad Familiar por el Servicio de Ayuda a Domicilio, que en ningún caso podrá ser superior al coste del servicio, ni inferior a 10 € al mes. Dicha aportación económica se actualizará anualmente en los términos que se determinen en la Ordenanza Fiscal correspondiente, conforme se establece en el artículo 22 de este Reglamento.

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

III . ERANSKINA

EKARPEN EKONOMIKORAKO BAREMOA

ANEXO III

BAREMO DE APORTACIÓN ECONÓMICA

DATU PERTSONALAK / DATOS PERSONALES:

1.abizena / 1º Apellido	2.abizena/2º apellido	Izena/Nombre

Jaiotze-data/F nacim.	Egoera / Estado	Telefono	G.S. zkia./Nº Seg. Soc.	NAN/DNI

Helbida / Domicilio	Herria / Localidad	Herrialdea / Provincia

BIZIKIDETZA EGOERA / SITUACION CONVIVENCIA:

Eskatzailearekin bizi diren pertsonak / Personas que conviven con la persona solicitante				
Abizenak eta izena Apellidos y nombre	NAN DNI	Ahaidetasuna Parentesco	Adina Edad	Minusbaliotasuna Minusvalia

Erreferentziazko pertsona Persona de referencia	Harreman mota Tipo de relacion	Telefono

ESKATZEND ITUEN ZERBITZUEN MODALITATEAK / MODALIDAD DE LOS SERVICIOS QUE SOLICITA:

☐ Etxeko garbiketa / Limpieza de la casa

☐ Jaikitzeko laguntza / Ayuda para levantarse

☐ Higiene pertsonala / Higiene personal

☐ Bestelakoak (zehaztu) / Otros (especificar)

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

Nire ardurapean adierazitako datuak benetakoak direla eta Zerbitzuan gerta daitekeen datuen gaineko edozein aldaketa jakinarazteko betebeharra ezagutzen dudala adierazten dut

Que los datos aportados bajo mi responsabilidad son ciertos y que conozco la obligación de notificar cualquier dato que se modifique en mi servicio.

Berriz(e)n, ……….(e)ko ………………………………………………. ren …..….. (e)an

En …………………………… a, ……………. de ……………………………………….. de 20 …….

Sinadura / Firmado

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

IV . ERANSKINA / ANEXO IV

ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUAREN OSASUN-FITXA / FICHA SANITARIA DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

Sendagilea / Médico	Kolegiatuta / Colegiado en	Zenbakia / Núm.

Eskatzailearen Izen abizenak / Apellidos y nombre del solicitante	NAN / DNI

Osasun-arazo garrantzitsuenak / Problemas de salud más importantes:

A) E)
B) F)
C) G)
D) H)

Ohiko medikazioa / Medicación habitual:

A) E)
B) F)
C) G)
D) H)

Ibiltzeko gaitasuna / Deambulación:

☐ Bakarrik / Sólo

☐ Laguntza teknikoarekin besterik ez / Sólo con ayuda técnica ☐ Bastoiarekin / Con bastón ☐ Ibilgailuarekin / Con andador ☐ Gurpil-aulkiarekin / Con silla de ruedas

Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.eus
P4802300F
www.berriz.eus

☐ Beste pertsona batek lagunduta / Ayudado por otra persona

☐ Oheratuta / Encamamiento

Gaitasun kognitiboa / Capacidad cognitiva

☐ Normala / Normala ☐ Arin-ertaina / Leve-moderado ☐ Larria - oso larria / Grave-muy grave

Zentzumenak / Sentidos

	Ikusmena Visión	Entzumena Audición	Hizkuntza Lenguaje
Normala edo defizit arina / Normal o déficit leve			
Defizit ertaina edo larria egokitzapenarekin Déficti Moderado o grave con adaptación			
Erabeteko defizita / Déficit total			

Oharrak / Observaciones:

____

____

____

____

Berriz(e)n, ……….(e)ko ……………………………………………… ren ….….. (e)an

En …………………………… a, ……………. de ……………………………………….. de 20 …….

Sinadura / Firmado